

789.21140232

C4592

1957

MUS

Chante ta joie



la bonne chanson







UN FOYER
OÙ L'ON CHANTE
EST UN FOYER
HEUREUX

Notre joie

DEUX VOIX ÉGALES

Harmonisation de
Lucienne L'HEUREUX

Allègrement

Nous chan - tons par - ce que la vie est bel - le, Par - ce
Nous chan - tons vail - lamment pour être a - pô - tres, Pour ap -

Nous chan - tons par - ce que la vie est bel - le, Par - ce
Nous chan - tons vail - lamment pour être a - pô - tres, Pour ap -

que no - tre joie est immor - tel - le. Dieu nous fit pour être heu -
-prendre à pen - ser d'abord aux au - tres Et leur rendre un peu de

que no - tre joie est immor - tel - le. Dieu nous fit pour être heu -
-prendre à penser d'abord aux au - tres Et leur rendre un peu de

- reux Et nous garde en - cor bien mieux. Dieu nous
joie, Quand sous leurs far - deaux ils ploient. Dieu nous

- reux Et nous garde en - cor bien mieux. Dieu nous
joie, Quand sous leurs far - deaux ils ploient. Dieu nous

fit pour être heu - reux Et nous garde en - cor bien mieux.
fit pour être heu - reux Et nous garde en - cor bien mieux.

fit pour être heu - reux Et nous garde en - cor bien mieux.
fit pour être heu - reux Et nous garde en - cor bien mieux.
rendre un peu de joie Quand sous leurs far - deaux ils ploient.

3

4

Que la pluie sur nos têtes tambourine,
Que le vent arrache nos pèlerines,
En chantant, nous entraînons
Les pleurards et les grognons. } bis

Quand un jour, notre tâche bien finie,
La mort viendra pour clore notre vie,
Au ciel, où Dieu nous attend, } bis
Nous irons tous en chantant.

Chante ta joie



DEUXIÈME ALBUM

Les Éditions Musicales
la bonne chanson



ST-HYACINTHE, Qué.

*Cinquante exemplaires de ce volume,
numérotés de 1 à 50, ont été tirés sur papier de luxe*

Les Editions de La Bonne Chanson Enr.
tiennent à remercier
de leur précieuse collaboration :

Le Révérend Père **Gaston Fontaine**, Chanoine Régulier de l'Immaculée-Conception
de Brigham.

M. l'abbé **Armand Bail**, Principal de l'Ecole Normale des Soeurs de Saint-Joseph
à Saint-Hyacinthe.

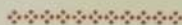
M. l'abbé **Maurice Jodoin**, Directeur Musical au Séminaire de Saint-Hyacinthe.

La Révérende Soeur **Marie-Noëlie**, Directrice de l'Ecole Supérieure de Musique
de la Présentation-de-Marie.

La Révérende Soeur **Marguerite-de-Savoie**, Maîtresse de Chapelle au Collège
Saint-Maurice de Saint-Hyacinthe.



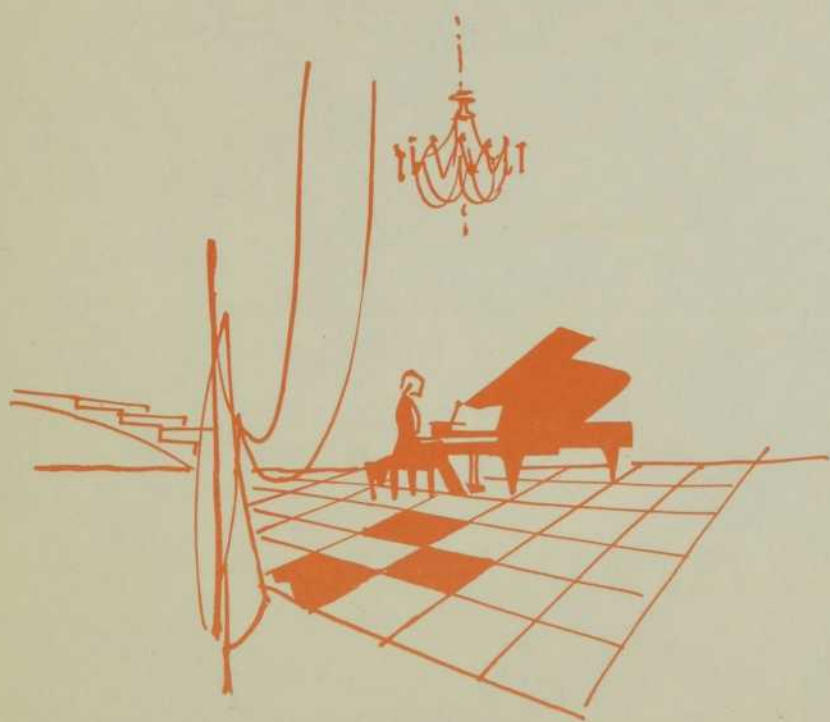
La musique de cet album a été gravée à La Bonne Chanson Enr.
par **Christian Lefort**, maître-graveur.



Tous droits réservés, Canada 1957
Copyright, U. S. A., by La Bonne Chanson Enr.

Toute copie d'une partie quelconque de ce recueil,
par quelque procédé que ce soit, est interdite et
constitue une violation de la loi des droits d'auteur.

Imprimé au Canada



Les Classiques

653057

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

世界地圖

Chanson Indoue

1

(Extrait de l'opéra "SADKO")

Version française de
M. DELINES et L. LALOY

N. RIMSKY-KORSAKOV

Andante *dolce*

Les di - amants chez nous sont in - nom - bra - bles; Les perles
dans nos mers, in - cal - cu - la - bles; C'est l'In - de, ter - re des tré -
- sors. Hors des flots ti - è -
- des, Un ru - bis s'é - lè -
- ve. Le phé - nix s'y po -
- se, jeu - ne fille aux traits purs!
Jour et nuit il chan - te
sa chan - son su - a - ve,
mf et ses gran - des ai - les

p sur la mer s'é - ten - dent.

pp On perd à l'en - ten - dre sou - ve -

p - nlr du mon - de. Les di - a - mants chez nous sont innom -

-bra - bles, Les per - les dans nos mers in-cal - cu - la - bles; C'est l'In-de,

poco rit. *pp* ter - re des tré - sors. _____



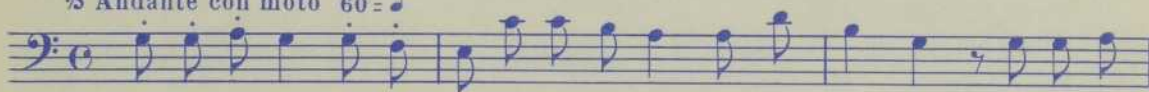
Air de Caron

dans l'ALCESTE de LULLI (1674)

Morceau de caractère mixte, moitié sérieux, moitié comique, dont la célébrité s'est maintenue depuis plus de deux siècles. Il n'exige guère, pour être bien rendu, qu'une voix de basse d'étendue ordinaire, une interprétation franche et musicalement correcte.

L'air de Caron est une réminiscence d'une légende de la mythologie païenne, d'après laquelle les âmes des défunts devaient, pour arriver aux Enfers, leur lieu de repos après la mort, traverser un fleuve nommé le Styx. Or, Caron (ou Charon), le nocher des Enfers, les transportait dans sa barque moyennant une obole. De là était venu l'usage de mettre une obole dans la bouche des cadavres avant de les ensevelir. Caron refusait de transporter ceux qui n'avaient pas reçu les honneurs de la sépulture, et qui étaient condamnés à errer cent ans sur les bords du Styx, avant d'entrer aux Enfers.

♩ Andante con moto 60 = ♩



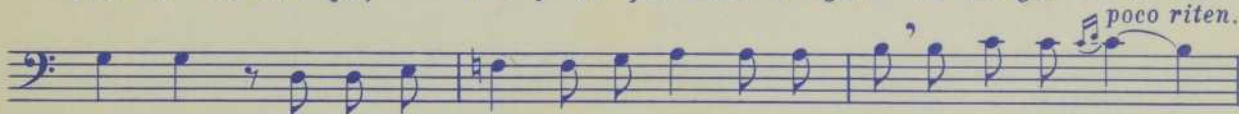
Il faut pas-ser tôt ou tard! Il faut pas-ser dans ma bar - que; Il faut pas -



-ser tôt ou tard. Il faut pas-ser dans ma bar - que. On y vient jeune ou vieillard, Ainsi qu'il



plaît à la Par - que; On y re-çoit sans é - gard Le ber-ger et le mo-



-nar - que, On y re - çoit sans é - gard Le ber - ger et le mo - nar -

(♩) Tempo



-que. Il faut pas-ser tôt ou tard, Il faut pas-ser dans ma bar-que; Il faut pas -



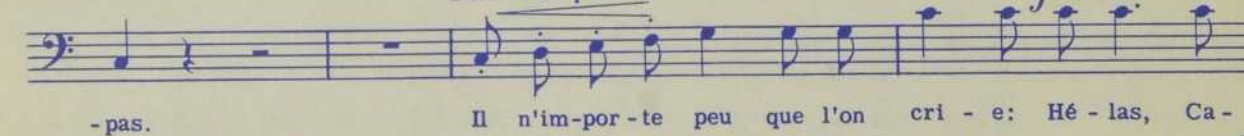
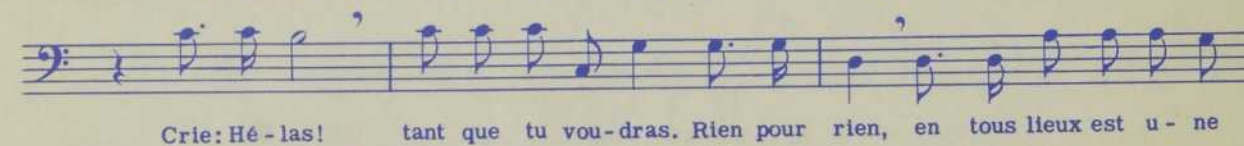
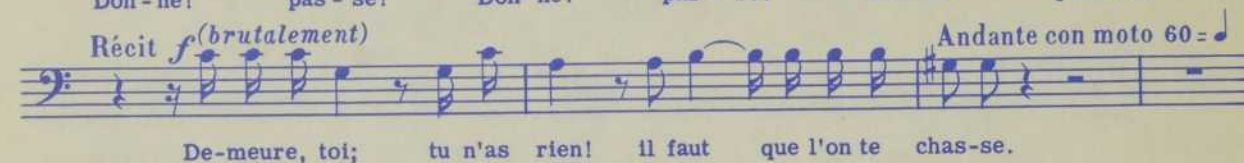
-ser tôt ou tard, Il faut pas-ser dans ma bar - que. Vous qui voulez pas -



-ser, ve-nez, mâ-nes er - rants; Ve-nez, a - van - cez, tris - tes om - bres! Pay-



-ez le tri-but que je prends Ou re-tour-nez er-rer sur ces ri - va - ges som-bres.



Dans les jardins du ciel

3

Paroles de
Jacques LARUE



Sur l'air de la célèbre Rêverie
de SCHUMANN

The musical score is written on six staves in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody is a simple, lyrical tune. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The lyrics are: "Ce soir, Dans le jar-din du ciel, Les é - toi-les fleu-ris-saient comme un bouquet d'ar - gent; Ce soir, Rien ne pa-raît ré - el, Et mon beau rê - ve fuit comme u - ne feuille au vent; Là - bas, Au pied de sa mai - son, Le ro - sier doit s'ef-feuil - ler en - tre ses blanches mains. Là - bas, si claire à l'ho-ri - zon, Son om-bre doit dan-ser le long du vieux che - min. Pour -"

Robert SCHUMANN (1810-1856)

L'oeuvre chantée de Schumann restera son plus brillant titre de gloire, et le mode principal de la diffusion de son génie.

Il appliqua au lied tout le style de sa musique de piano, son impressionnisme d'âme, où l'instrument, dépassant le rôle de l'accompagnement habituel, soutient une partition juxtaposée au chant, le complète ou lui fait contraste, enveloppe, prolonge le poème et suscite l'idée de l'orchestre.

Les deux cent quarante six "lieder" constituent un cycle d'une importance exceptionnelle dans l'histoire de la musique vocale.

"Chante ta joie", pour célébrer le centenaire de l'illustre romantique, présente dans son deuxième album un chant de Schumann simple et à la portée de tous.

-quoi faut-il que le des-tin Nous sé-pare ain-si de
ceux qu'on ai-me! Qui sait si loin de moi, de-
-main, Son a-mour se-ra tou-jours le mê-me? Quit-
-tant Le bleu jar-din du ciel, Une é-toi-le vient tom-
-ber pour ré-pondre à ma voix! Je crois Mon bon-heur é-ter-
-nel, Si, la voy-ant, son ten-dre cœur A fait le mê-me voeu que moi!



Dis-moi, pauvre hirondelle

4



Paroles de
Jules BARBIER

Musique de
Robert SCHUMANN (1810-1856)

Aimable



1. Dis - moi, pauvre hi - ron - del - le! Vers



quel pa - ys prends-tu l'es - sor? Vers ces pa - ys



de pourpre et d'or, Où Dieu con-duit mon ai - le!

2

Dis-moi les belles choses
Que tu crois voir à l'horizon!
— Le ciel plus doux et la saison
Qui naît avec les roses!

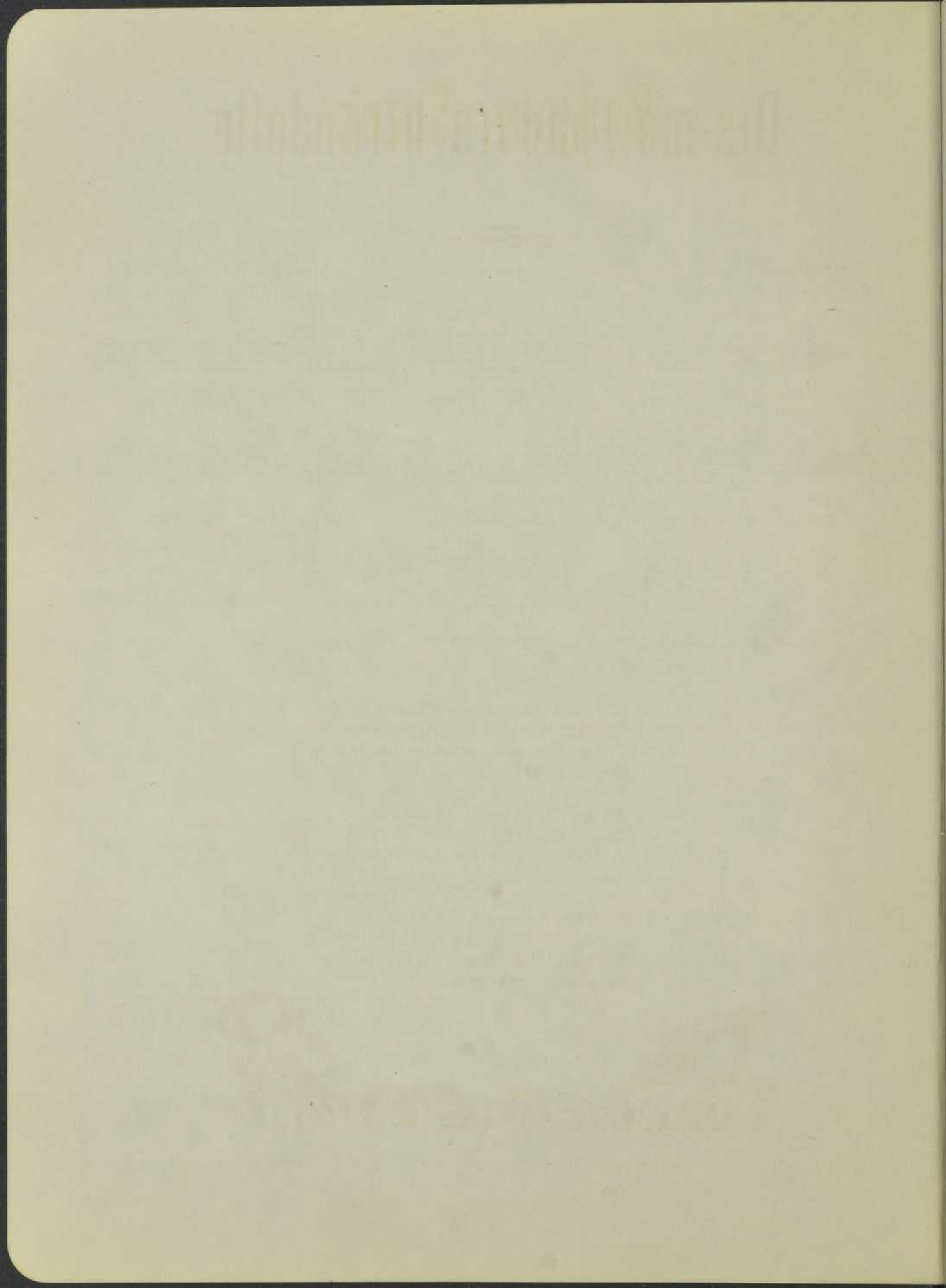
3

Eh quoi! sans le connaître,
Tu crois à ce climat lointain?
— Mon humble foi suit mon instinct,
J'entends la voix d'un maître!

4

Soudain l'oiseau s'élance,
Franchit les plaines et les mers,
Et l'air plus doux, et les bois verts
Seront sa récompense!





Bonjour, Suzon

5

Poésie de
Alfred de MUSSET

Musique de
Léo DELIBES

Allegro vivo

1. Bonjour, Su - zon, ma fleur des bois! _____ Es- tu tou-
2. Je t'ai vue au temps des li - las, _____ Ton cœur joy-
-jours la plus jo - li - e? Je re-viens tel que tu me
- eux ve-nait d'é - clo - re, Et tu di - sais: Je ne veux
vois _____ D'un grand voy - age en I - ta - li - e..
pas, _____ Je ne veux pas qu'on m'aime en - co - re.
Du pa - ra - dis j'ai fait le tour, _____ J'ai fait des
Qu'as-tu fait de - puis mon dé - part? _____ Qui part trop
vers, chan-té l'a - mour... J'ai fait des vers, chan -
tôt re-vient trop tard, Qui part trop tôt re -
poco rit.
-té l'a-mour... Mais que t'im - por - te, mais que t'im-por - te?
-vient trop tard, Mais que t'im - por - te, mais que t'im-por - te?
REFRAIN *a Tempo*
Je pas - se de - vant ta mai - son, Je pas - se de - vant ta mai -
pp rall.
- son; Ou - vre ta por - - te, ou - vre ta por -
a Tempo
- te. Bon-jour, Su - zon! bon-jour, Su - zon!

112039 11163

11163

1

Rose sauvage

6



Traduction française de
A. van HASSELT et J. B. RONGÉ

Franz SCHUBERT, Op. 3, no. 3

Avec grâce

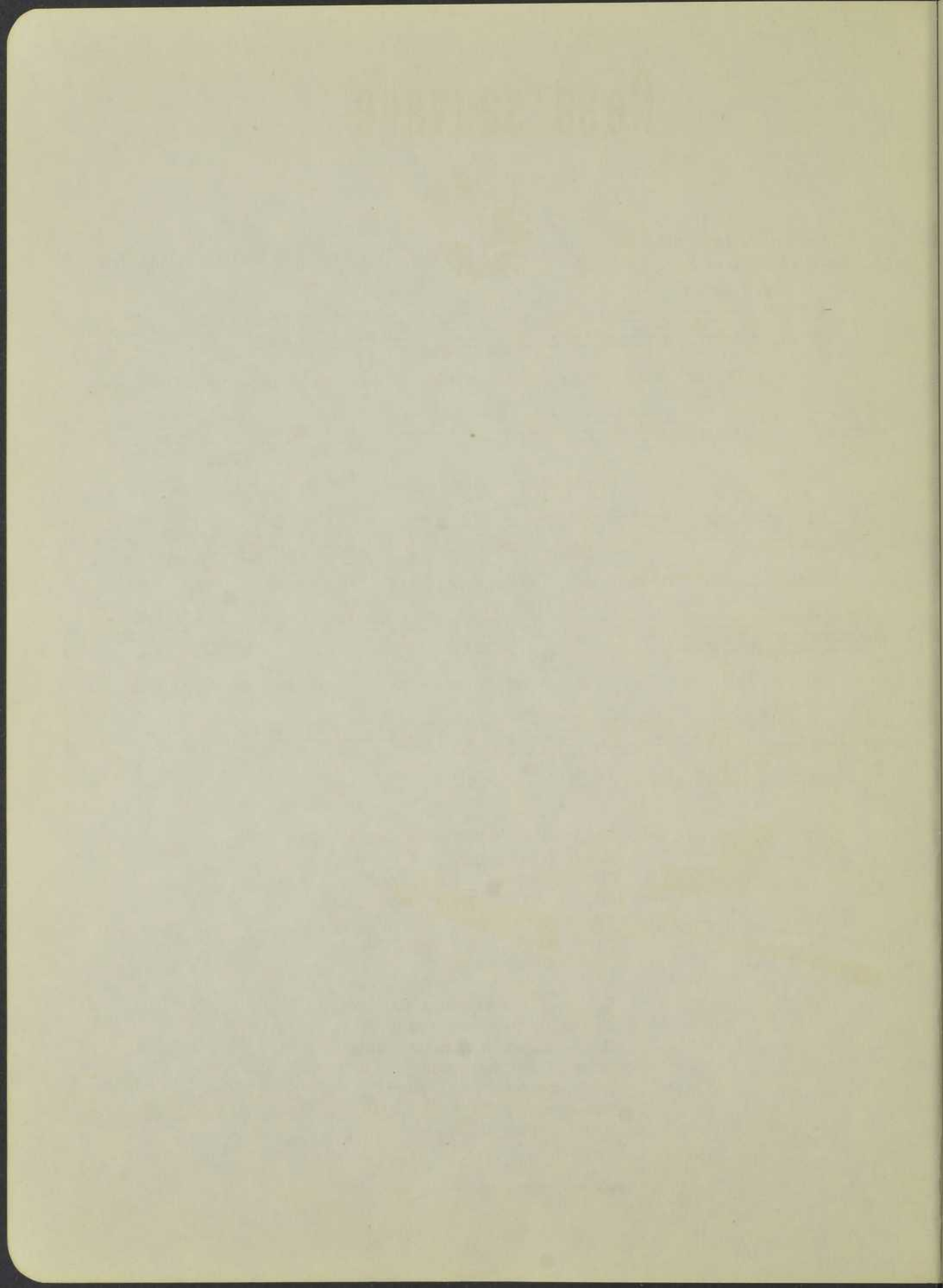
Qu'il fait beau te voir au bois, Ro - se, fleur sau -
-va - ge! Quel char - mant et frais mi - nois!
Guet - te - la d'un oeil sour - nois, Guet - te - la, beau
sans rigueur
pa - ge, Ro - se, ro - se, fleur des bois,
a tempo
Ro - se, fleur sau - va - ge!

2

"Ah! dit-il, voilà mon choix,
Rose, fleur sauvage!"
"Mais, répond la fleur, parfois,
L'on s'y vient piquer les doigts,
Tu vas voir, beau page."
Rose, rose, fleur des bois,
Rose, fleur sauvage!

3

Lui, sans faire deux ni trois,
Prend la fleur sauvage.
Il s'y pique un peu les doigts;
Mais il est vainqueur, je crois,
N'est-ce pas, beau page?
Rose, rose, fleur des bois,
Rose, fleur sauvage!





Chansons d'aujourd'hui

Ma p'tite tête

- Temps lent. Ne heurtez pas le rythme.
- REFRAIN. Un peu songeur, questionneur. Voix en demi-teinte. "Qu'est-ce que j'ai". Ce "Qu'est-ce que" est chaud, faites-le vibrer. Prenez la note un peu en dessous. Piquez la suite et détachez les notes "Que j'ai dans ma p'tite tête"; de nouveau très coloré. Attention: dans "tête", la deuxième syllabe est en avance sur le temps; regardez la musique. "A rêver": la syllabe "rê" ne doit pas être escamotée, mais bien ouverte et très claire. Ne criez pas "ça", note haute encadrée de moyennes; donnez un "ça" très chaud mais retenu. "Le soir": tenez 2 temps, puis passez en bouche fermée pour attaquer la note du dessus et, sans respirer, continuez "D'un". Ce D doit être éclatant. "Que j'voudrais voir": sans aucun effet, notes nettes et plates.
- COUPLET (1). Articulez; que les voyelles soient justes: E, U, O. Ne criez pas "et j'ai passé". "Mais j'ose espérer": "es" est sur le temps.
- COUPLET (2). En demi-teinte et en douceur pour l'escalade des notes hautes. "Et j'entends". "Et" assez vigoureux, puis diminuez sur la suite. "Déjà": "a" très ouvert. "Par la fenêtre du ciel": notes régulières et bien déclamées, comme tous les triolets suivants.

Ma p'tite tête

7

Paroles et musique de
Aimé DUVAL

REFRAIN

Qu'est-ce que j'ai dans ma p'tit' tê - te A rê -

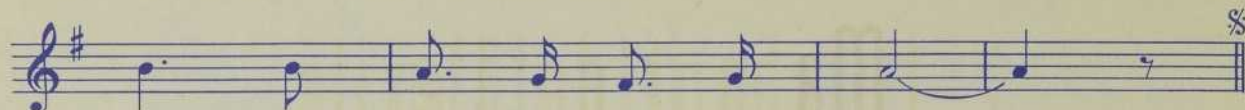
- ver comm' ça le soir (b.f.) D'un é - ter - nel jour de

fê - te, D'un grand ciel que j'vou - drai voir.

COUPLETS

1. J'ai rou - lé, j'ai vé - cu, j'ai ai - mé, Et j'ai pas -
3. Et j'at - tends, cœur ou - vert rê - vant, Bat - tant la
5. Et voi - ci que Jé - sus m'a sur - pris: Que fais - tu

1. - sé au - jour - d'hui des mo - ments roses, Mais j'ose es - pé -
3. s'melle à la por - te de ton ciel, Je crois qu'un beau
5. là, à m'at - ten - dre, mon a - mi? Le ciel est à



1. -rer, Sei - gneur, bien au - tre chose.
 3. jour, Ton a - mour l'ou - vri - ra.
 5. faire En tra - vail - lant sur terre.



2. Et j'en - tends dé - jà De dou - ces voix Chan - ter leur
 4. Et je vois dé - jà Par les ri - deaux Ta gran - de
 6. Et j'ai vu, Jé - sus, Ta fa - ce blonde De - puis tou -



2. joie Par la fe - nê - tre du ciel. Et j'en - tends dé -
 4. main Sur l'é - paul' de tes a - mis. Et je vois dé -
 6. - jours Pen - chée sur la vie du monde, Et j'ai vu, Jé -



2. - jà De dou - ces voix Chan - ter leur joie D'être a - vec Toi.
 4. - jà Par les ri - deaux Ta gran - de main Qui les é - treint.
 6. - sus, Ta fa - ce blonde, De - puis tou - jours Sou - rir' d'a - mour.

Avec l'autorisation des Editions de l'Epi, Paris.
 Tous droits réservés. Reproduction même partielle strictement interdite.

Le Père AIMÉ DUVAL - Seigneur, mon ami!

L'actualité du Père DUVAL ne date pas d'aujourd'hui. Apôtre avant tout, il a chanté dans les patronages, dans les camps de jeunes et les cafés. Missionnaire, il chante comme d'autres prêchent.

A mi-chemin du chant liturgique d'église et des chansons au goût du jour fredonnées pendant le travail, les oeuvres du Père Aimé Duval sont difficiles à classer dans un genre bien défini. Des chansons sans doute, elles ont le style parlé; la facture musicale et l'accompagnement de guitare leur sied bien. Mais elles vous atteignent cependant, et profondément, dans le creux de l'âme. Après un moment de curiosité et d'étonnement, vous écoutez recueillis. Comme lorsqu'on vous fait une confidence.

Ses airs, d'un rythme moderne, ne sont pas difficiles à apprendre. Les paroles évoquent, sous une forme très simple, les grands thèmes humains de la solitude, de l'espoir, de l'amour maternel, de la fatigue du travail, de la joie d'être ensemble. Ce qui fait la valeur de ces chansons, ce n'est pas la qualité littéraire du texte ni l'originalité de la musique, mais la fraîcheur et la sincérité de l'inspiration, en même temps, dit-on, que la sûreté théologique. Parfaitement adapté à la sensibilité populaire, le Père Duval entraîne peu à peu ses auditeurs, des émotions les plus humaines aux valeurs les plus sacrées.

Le Père Duval a créé un genre nouveau — ou en tout cas oublié depuis longtemps: la chanson populaire religieuse. Au lieu du dégoût ou du désespoir, elle inspire la confiance et la foi.

Qu'est-ce que j'ai dans ma p'tite tête?

On répondra: de petites et de grandes joies. Mais qu'un chrétien a du mal à s'y complaire sans qu'il les veuille infinies, universelles et données de la main de son Seigneur! Chaque joie l'affame d'une joie plus grande qui le laisse bouche bée et les yeux levés vers la fenêtre du Paradis. Comme les Apôtres au jour de l'Ascension, "Quare aspicitis in coelum? Pourquoi regardez-vous vers le ciel?" Le Seigneur veut des cœurs en attente, mais aussi des cœurs qui L'aiment dans ses frères, des yeux à l'affût des besoins des autres, des bras qui travaillent à débarrasser l'étable en vue du second Avènement. Rêve au ciel tant que tu veux, appelle ton Seigneur tant que tu peux, mais ne quitte pas la terre des yeux. Terre et ciel sont soudés mystérieusement.

Le chant de l'exilé

8



Les jeunes reconnaîtront ici une mélodie très en vogue, mais cependant bien dénaturée dans sa version populaire.

Nous avons la conviction que ce folklore américain, présenté dans sa version originale avec des paroles françaises, reste une mélodie très agréable qui mérite d'être conservée.



Paroles de
Joseph FOLLIET

Folklore américain
Harmonisation de
Lucienne L'HEUREUX

REFRAIN

Quand je songe au fleu - ve d'or Qui pas - se là -

Quand je songe au fleu - ve d'or Qui pas - se là -

-bas, là-bas, Dans la nuit j'en - tends mon cœur Qui pleu-re tout

-bas, là-bas, Dans la nuit j'en - tends mon cœur Qui pleu-re tout

COUPLETS

- bas. 1. I - ci, les bleu - ets en fleur Ont de ten - dres
2. I - ci, les ma - tins de mai Nais-sent, cris-tal -

- bas. 1. I - ci, les bleu - ets en fleur Ont de ten-dres
2. I - ci, les ma - tins de mai Nais-sent, cris-tal -

feux, Mais ils n'ont pas la cou-leur Si chère à mes yeux.
- lins; Ils n'ont point ce que j'ai-mais Dans mes clairs matins.

feux, — Mais ils n'ont pas la cou-leur Si chère à mes yeux. —
- lins; — Ils n'ont point ce que j'aimais Dans mes clairs matins. —

3
Ici le zéphyr du soir
Chante sa chanson;
Ce n'est pas le chant d'espoir
Qui vient de mes monts.

4
Ici, quand le soleil meurt,
Il est radieux,
Mais il n'a pas la splendeur
Qui fleurit mes cieux.

5
Ici j'écoutais parfois
Les chants des oiseaux;
J'aime mieux les mille voix
Flottant sur mes eaux.

6
Ici, je vois de beaux yeux
S'ouvrir purs et doux;
Ce n'est pas le regard bleu
Qui m'attend chez nous.

Texte extrait de "Courage", avec l'autorisation des Editions du Seuil, Paris.
Tous droits réservés sur l'harmonisation par La Bonne Chanson Enr.

Canon à Notre-Dame

Texte et musique de
l'abbé David JULIEN

① Simplement, comme en joignant les mains

O No-tre Da-me, Gar-de notre â - me Qui te ré-clame Pour sa ma - man.

②

Sois-lui fi - dè - le, Sois son mo-dè - le, Veil-le sur el-le A tout mo-ment.

③

Que ton a - mour Gar - de tou - jours Le vrai bon-heur A no-tre cœur.

NOTE. Terminer toujours par la première phrase et s'arrêter au mot "Fin".

Tout simplement

9

Paroles et musique de
E. JAKES-DALCROZE

Andante $\frac{2}{4}$

p

1. C'est si sim - ple d'ai - mer, De sou - rire à la
 2. L'air des monts est si frais, Tout là - haut, sur l'al -
 3. Et les cho - ses qu'on voit, Tant de vieux les ont

vi - e, De se lais - ser char - mer Lors - que c'est notre en -
 - pa - ge, Que sans le faire ex - près, On se met à l'ou -
 vu - es, Nos pei - nes et nos joies, Tant de vieux les ont

- vi - e, De per - mettre à nos cœurs D'en - tr'ou - vrir la fe -
 - vra - ge Et c'est si doux de voir Tant de bleu sur la
 eu - es; Le pas - sé a for - mé Notre a - mour pour les

rit.

- nê - tre, Au so - leil qui pé - nê - tre Et qui nous rend meil -
 plai - ne Qu'on se sent l'a - me plei - ne De cou - rage et d'es -
 cho - ses, Les a - mours sont é - clo - ses, C'est si sim - ple d'ai -

a Tempo

f

- leurs.
 - poirs. Ai - mons nos mon - ta - gnes, Notre Al - pe de nei - ge, Ai -
 - mer.

- mons nos cam - pa - gnes, Que Dieu les pro - tège, Et chan -

mf *cresc.*

- tons en chœur Le pa - ys ro - mand De tout no - tre

cœur Et tout sim - ple - ment, Et chan - - ment!

1 2 3

1870-1871

1870-1871

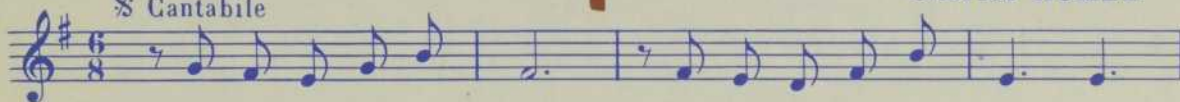
C'est la fête à Maman

10

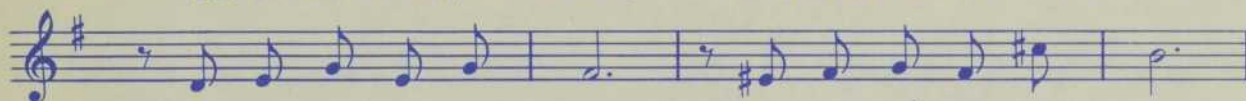


Paroles et musique de
Charles HUMEL

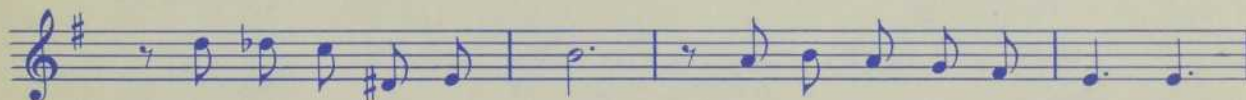
♩ Cantabile



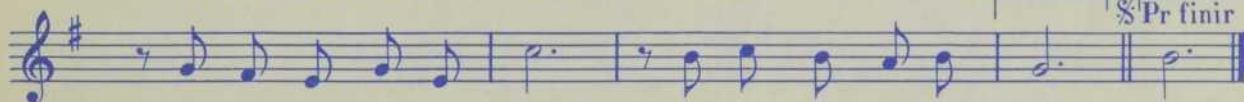
1. C'est ta fê - te, Ma - man, de-puis un an, j'y pen - se;



Pen-dant qua - tre sai - sons, j'ai rê - vé de ce jour,



Je voudrais au-jour - d'hui que ta joie soit im - men - se,



Toi qui m'as tant don - né de ten-dresse et d'a - mour. -mans...

2

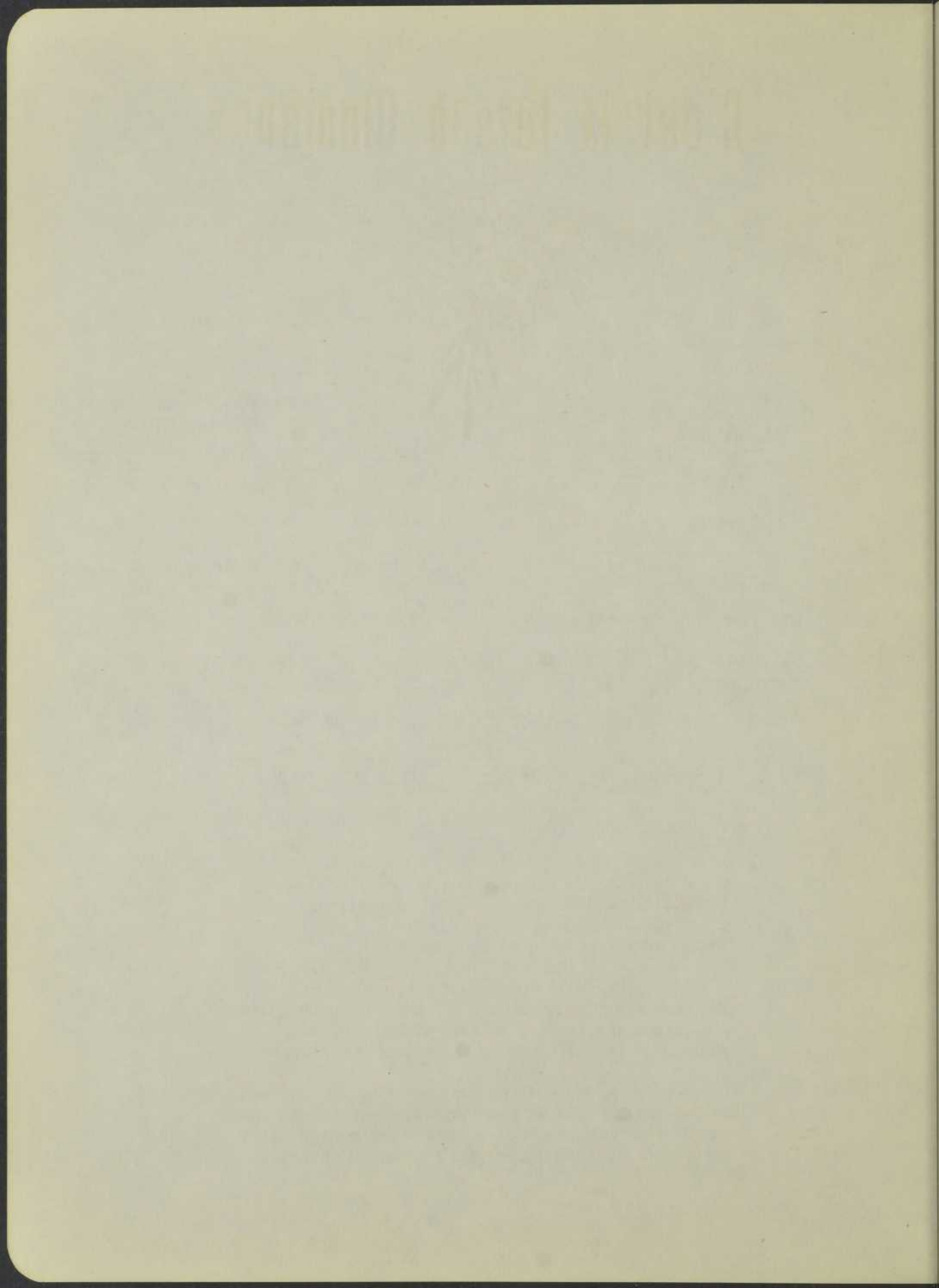
C'est ta fête, Maman, ce jour là, sur la terre,
Le Bon Dieu distribue un ange par maison,
C'est pour nous rappeler que le cœur d'une mère
Est le plus sûr asile où trouver le pardon!

3

C'est ta fête, Maman; dire combien je t'aime,
Les mots sont trop petits, les millions sans valeur!
J'ai cassé ma tir'lire et suis allé(e) moi-même
Acheter pour ta fête un gros bouquet de fleurs!

4

C'est ta fête, Maman, ce jour n'a rien des autres...
Si les grands retrouvaient vraiment un cœur d'enfant,
Et si nous voulions tous y mettre un peu du nôtre...
Ce serait tous les jours la Fête des Mamans...



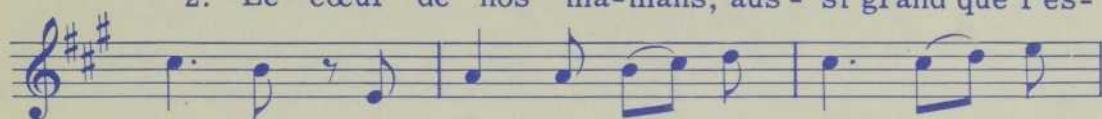
Le coeur de nos mamans

11

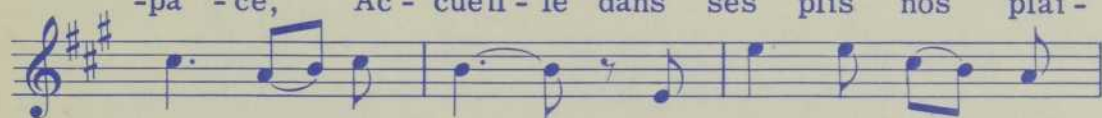
Paroles et musique de
Joseph BEAULIEU



1. Le coeur de nos ma-mans, c'est un va-se fra -
2. Le coeur de nos ma-mans, aus - si grand que l'es-



-gi - le OÙ Dieu a fait ger - mer la ten -
-pa - ce, Ac - cueil - le dans ses plis nos plai -



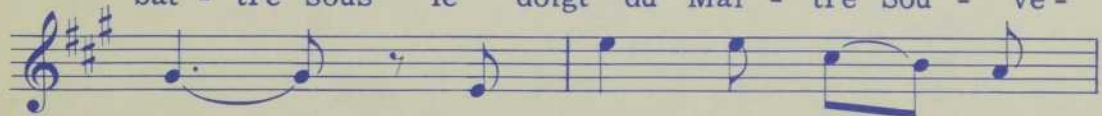
-dresse et l'a - mour; L'en - fant, dès son ber -
-sirs, nos cha-grins. Au ryth - me de l'a -



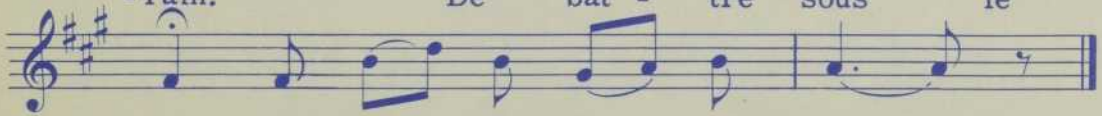
-ceau, y trouve un tendre a - si - le: C'est
-mour, ja - mais il ne se las - se De



là qu'il vient pleu - rer pen-dant les som - bres
bat - tre sous le doigt du Maî - tre Sou - ve -



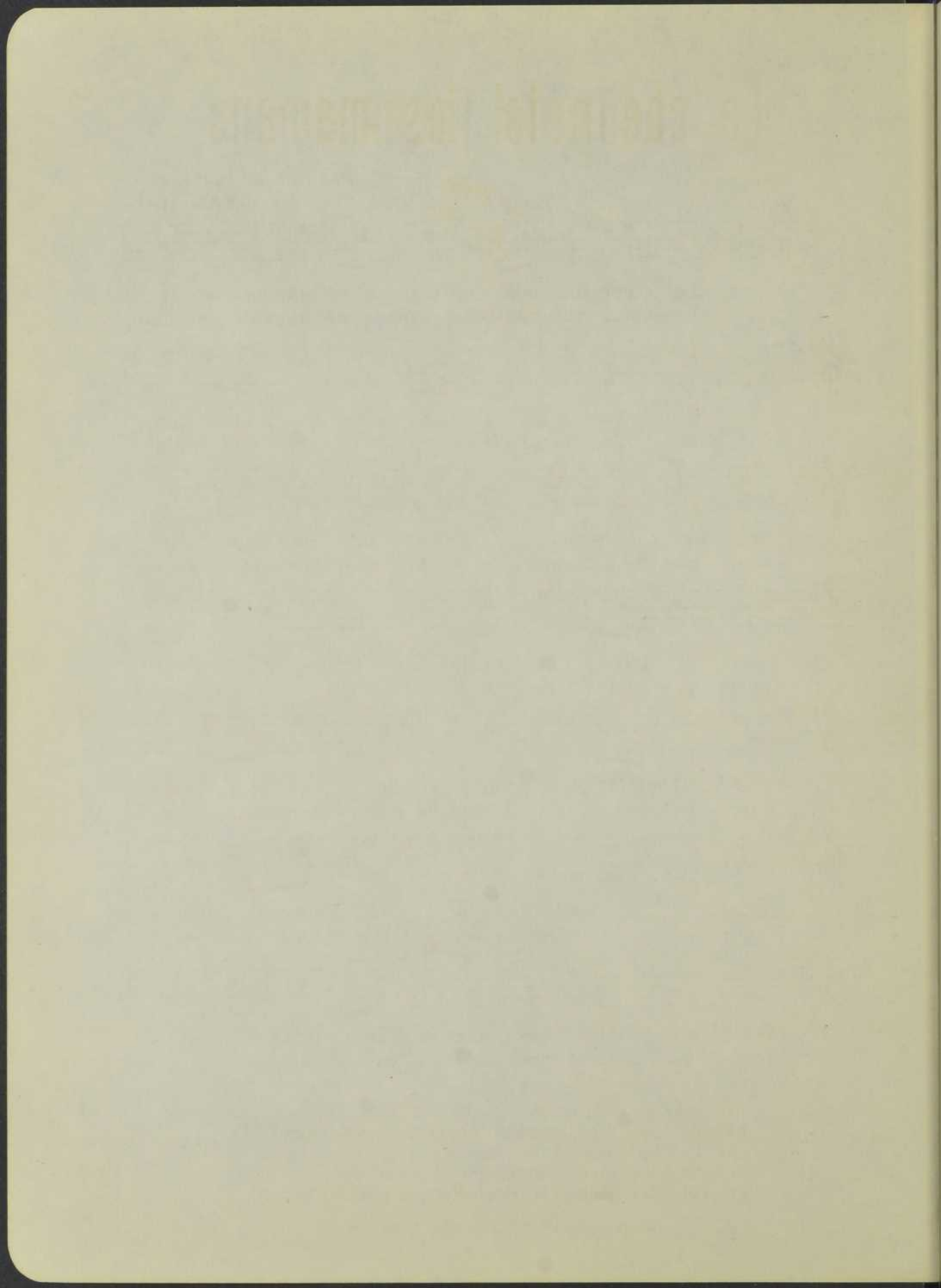
jours. C'est là qu'il vient pleu -
-rain. De bat - tre sous le



-rer pen - dant les som - bres jours.
doigt du Maî - tre Sou - ve - rain.

3

Le coeur de nos mamans, à briser, c'est facile;
Enfants, pour être heureux, souvenez-vous toujours
Que Dieu a façonné ce vase si fragile,
Et qu'il y fait germer un tendre et pur amour.
Et qu'il y fait germer un tendre et pur amour.



Le petit homme

12



Paroles et musique de
Francine COCKENPOT

1. Il é - tait un pe - tit hom - me, Di - gue di - gue
di - gue di - gue di - gue dong. Il mar - chait sur la grand'
rou - te, Chan - tait, chan - tait sa chan - son, O -
-hé! le pe - tit hom - me! Haut comme un tir' bou - chon!

2
Il s'en allait à la foire,
Digue digue digue digue digue dong,
A la foire au pain d'épice,
Au nougat et au macaron,
Ohé! le petit homme! Haut comme un tir' bouchon!

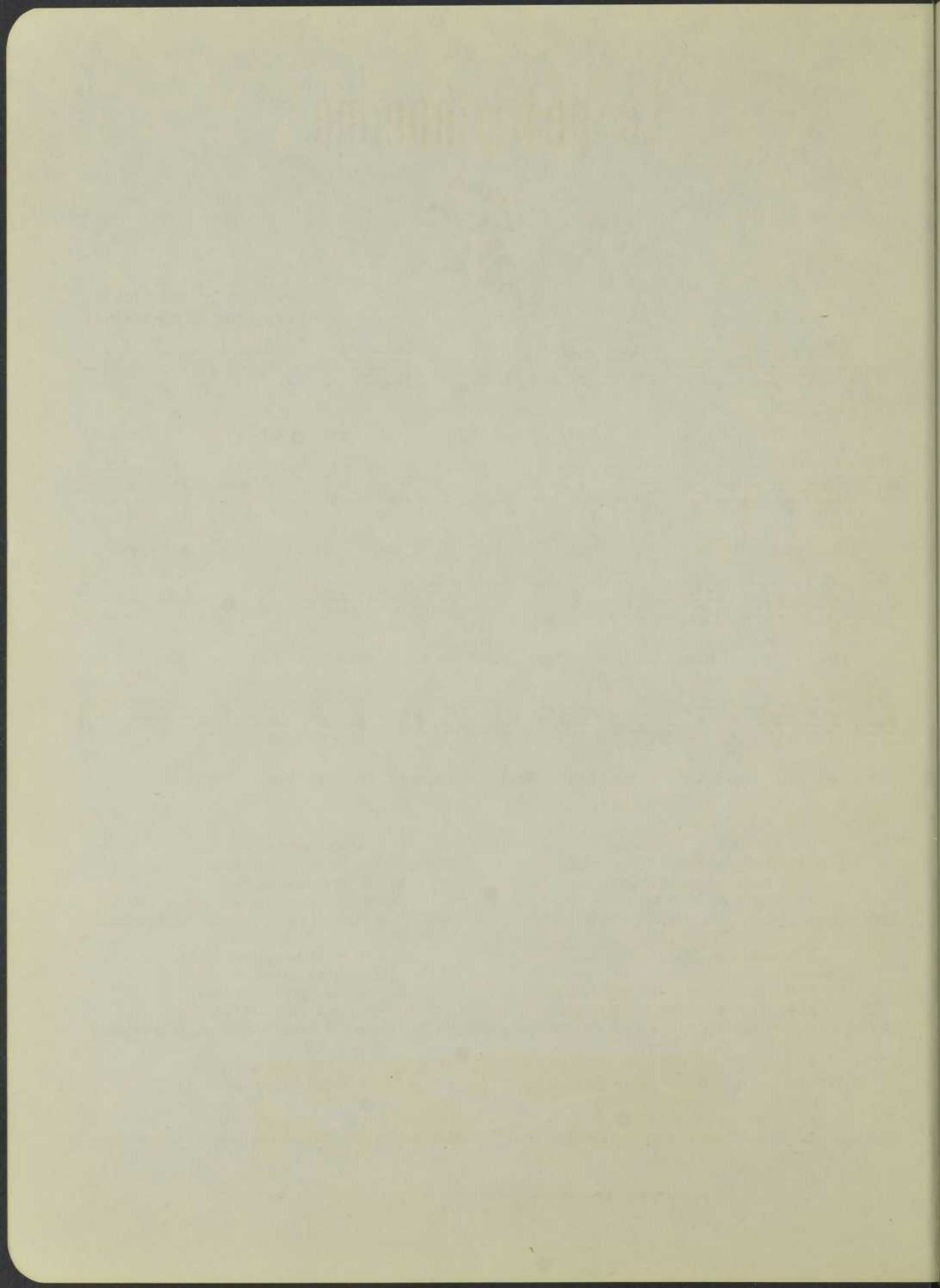
3
Il acheta une orange,
Digue digue digue digue digue dong,
Et la mangea pour hors d'oeuvre
Avec deux ou trois cornichons,
Ohé! le petit homme! Haut comme un tir' bouchon!

4
Avec un pépin d'orange,
Digue digue digue digue digue dong,
Il s'étrangla, quelle histoire!
Et perdit la respiration.
Ohé! le petit homme! Haut comme un tir' bouchon!

5
Il tomba à la renverse,
Digue digue digue digue digue dong,
Et se fracassa la tête
Contre un gros caillou tout rond.
Ohé! le petit homme! Haut comme un tir' bouchon!

6
Quand on le porta en terre,
Digue digue digue digue digue dong,
Il y eut un grand cortège
Conduit par un limaçon.
Ohé! le petit homme! Haut comme un tir' bouchon!

7
Il ne mange plus d'orange
Digue digue digue digue digue dong,
Couché dans le cimetière,
Il attend la résurrection.
Ohé! le petit homme! Haut comme un tir' bouchon!



La pluie

13

Paroles et musique de
Joseph BEAULIEU

Vif



1. Sans se las - ser, à gros - ses gout - tes, Tom-be la
3. Sous le feuil - la - ge qui s'in - cli - ne, Cou-le la
4. Sur les ruis - seaux et les fon - tai - nes, Dan-se la



1. pluie al - lè - gre - ment; Elle a quit - té la gri - se
3. pluie en chan - ton - nant; Gout-tes d'ar - gent et per - les
5. pluie en sau - til - lant; Mais c'en est fait de ses fre-



1. voû - te Pour a - breu - ver les fleurs des champs.
3. fi - nes Tom-bent des ar - bres ruis - se - lants.
5.-dai - nes: Plus un nu - age au fir - ma - ment.



2. A ma fe - nê - tre, qui dé - gout - te, Frap-pe la
4. Dans les sen - tiers, dans les or - niè - res, Rou-le la

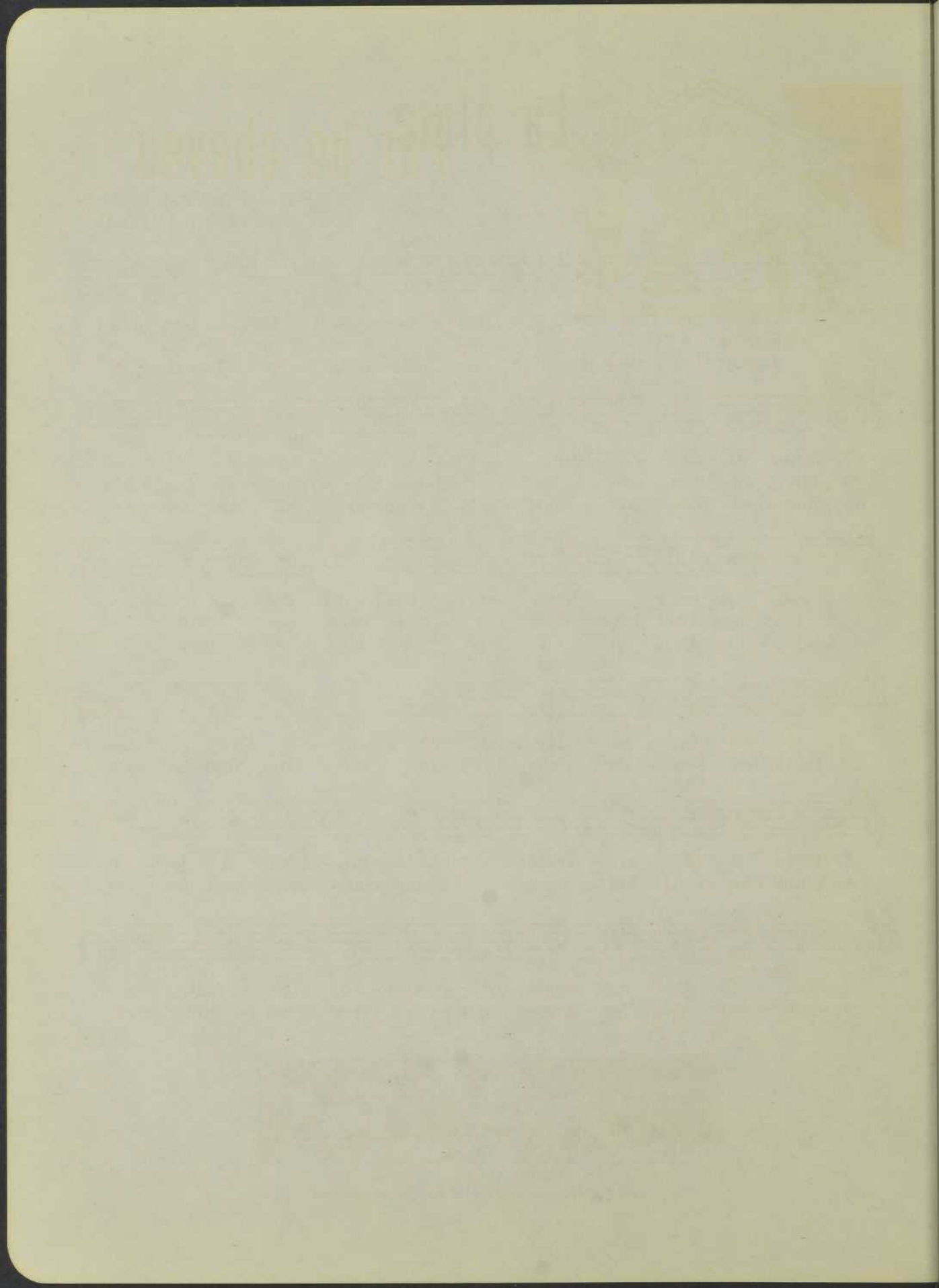


2. pluie a - vec en - train; Moi, je m'ap - proche et je l'é -
4. pluie en bouil - lon - nant; Et les che - mins sont des ri -



2. -cou - te: J'ai - me son ryth - me, son re - frain.
3. -viè - res Où les gre - nouil - les vont sau - tant.







Par un cheveu



Allegretto

Paul-René GROFFE
et ZIMMERMANN

1. Dans leur maison de car-ton - na - ge, Vivaient deux
- trer son pa - ra - plu - e, Ne sor-tait

pe - tits per-son - na - ges Qui, dans un seul morceau de bois, E-taient nés
que les jours de plu - e. Pour mé-na-ger ses sou-liers blancs, El-le pré -

tous deux à la fois, Si l'on en croit le voi-si - na - ge; Il pa-rait
- fé-rait le beau temps. Leur maison-nette ay-ant deux por-tes, Quand il ren -

que ces per-son - na - ges Se trouvaient u - nis tous les deux Par la puis -
trait, fal - lait qu'ell' sor-te, Par la vo - lon-té du che - veu Qui les u -

(parlé sur arrêt musical) REFRAIN

- san-ce d'un che - veu! Croyez-vous ? Eh ! oui, c'est comme ça ! Sans fai - re de com-mé -
- nis-sait tous les deux. C'est-y chose possible ? Mais puisque je vous le dis.

- ra - ge, La chos' ne nous re-gar-dant pas, On peut di - re qu'un mé -

- na - ge, Aus-si drôl' que ce-lui - là, Un homm' comm' çï, un' femm' comm'

çà, Il n'en est vraiment pas des tas.

2. Lui, pour mon -

3

Lorsque les gens du voisinage,
Qui guettaient les deux personnages,
Voyaient le bonhomme tout noir,
Ils se disaient: Y va pleuvoir!
Quand la petit' dame au contraire,
Arborait sa toilette claire,
Chacun proclamait aussitôt:
Le temps va se remettre au beau.

(parlé)

*C'était une manière de baromètre ?
Non, non, Hygromètre . . .
Enfin, oui, c'est du pareil au même,
Si vous voulez.*

(au Refrain)



5

Vexés d'faire ainsi connaissance,
Ils se relevèr'nt en silence
Et sont rentrés dans leur maison
Qu'ils ont bouclé' comme un' prison.
Depuis cette pénible affaire,
Les gens ne savent plus sur terre
S'ils doivent mettre ou retirer
Leur chapeau d'paille ou leur ciré.

(parlé)

*Où allons-nous, mon bon Monsieur ?
Ah ! je n'en sais rien, ma bonne Dame, mais
n'empêche que nous y allons tout de même, . . . car*

(Dernier Refrain)

Sans faire de commérage,
La chos' nous regardant un peu,
Il faut dire avec le sage
Que sous la voûte des cieux,
Est-ce tant pis? Est-ce tant mieux?
Tout ne tient que par un cheveu.



Souvenirs d'autrefois

15

(LONG AGO)

Mélodie populaire anglaise

Paroles de
Joseph FOLLIET



1. Où sont les jours doux et clairs d'au-tre - fois? Sou - ve - nez -
-vous, Sou - ve - nez - vous! L'au - be lé - gère é - veil - lant les grands
bois; Chers sou - ve - nirs, le - vez - vous. La brume d'or suspendue aux co -
- teaux, Dans les buis - sons, les sa - luts des oi - seaux: Où sont les
jours doux et clairs d'autre - fois? Chers sou - ve - nirs, le - vez - vous!

2

Souvenez-vous des midis d'autrefois,
Souvenez-vous, souvenez-vous!
Du beau midi qui coulait sur les toits,
Chers souvenirs, levez-vous.
Des blés joyeux attendant la moisson,
Sous la clarté dont vibrait l'horizon;
Souvenez-vous des midis d'autrefois,
Chers souvenirs, levez-vous.

3

Pensez encore aux minuits d'autrefois,
Souvenez-vous, souvenez-vous!
A cette paix qui calmait nos émois,
Chers souvenirs, levez-vous.
Au ciel limpide où la lune brillait,
Au ruisseau blanc tout nacré de reflets;
Pensez encore aux minuits d'autrefois,
Chers souvenirs, levez-vous.

4

Rappelez-vous nos souvenirs d'autrefois,
Souvenez-vous, souvenez-vous!
Soleils levants dans la pourpre des rois,
Chers souvenirs, levez-vous.
Eau, terre et ciel, aujourd'hui et demain,
Nous tenions tout dans le creux de nos mains.
Rappelez-vous nos espoirs d'autrefois,
Chers souvenirs, levez-vous.

5

Il vit encor, le beau temps d'autrefois,
Souvenez-vous, souvenez-vous!
Il fleurira autant que notre foi,
Chers souvenirs, levez-vous.
Tant que nos cœurs seront simples et purs,
Nos ciels d'antan garderont leur azur.
Il vit encor, le beau temps d'autrefois,
Chers souvenirs, levez-vous.

STATION D. 2115W102

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905

1904-1905



RIEN N'EST PLUS JEUNE
QU'UNE VIEILLE CHANSON

Folklore

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

U.S.



Jésus-Christ s'habille en pauvre

16

Cette belle complainte, que dépare malheureusement une certaine maladresse dans la versification, est le résultat d'une réélaboration, relativement récente (XVII^e siècle?), d'une chanson plus ancienne qui mettait en oeuvre la parabole de Lazare et du mauvais riche.

Doncieux la croyait originaire de la France du Nord-Est; la mélodie retenue (en mode de la, hypodorien) est celle de la version picarde.



1. Jé - sus - Christ s'ha - bille en pau - vre,
 une au - mô - ne va men - dier; Jé - sus - Christ s'ha -
 - bille en pau - vre, une au - mô - ne va men -
 dier; Bon mon - sieur, je vous en pri -
 - e, fai - tes - moi la cha - ri - té!

2

- Ah! va-t'en, coquin de pauvre!
je n'ai rien à te donner. (bis)
- Ce qui est sur votre table
suffirait pour mon dîner.

3

- Non, les miettes de ma table,
je les garde pour mes chiens:
Ils m'apporteront des lièvres,
toi, tu ne m'apportes rien.

4

- Dame, qu'êtes en fenêtre,
faites-moi la charité.
- Entrez, entrez, mon bon pauvre,
à souper je vous ferai.

5

- Quand le pauvre sort de table,
il demande à se coucher:
- Ah! certainement, bon pauvre,
un bon lit vous trouverez.

6

- En entrant dedans la chambre,
ce ne fut plus que clarté;
- Dites-moi, ô mon bon pauvre,
est-ce la lune au lever?

7

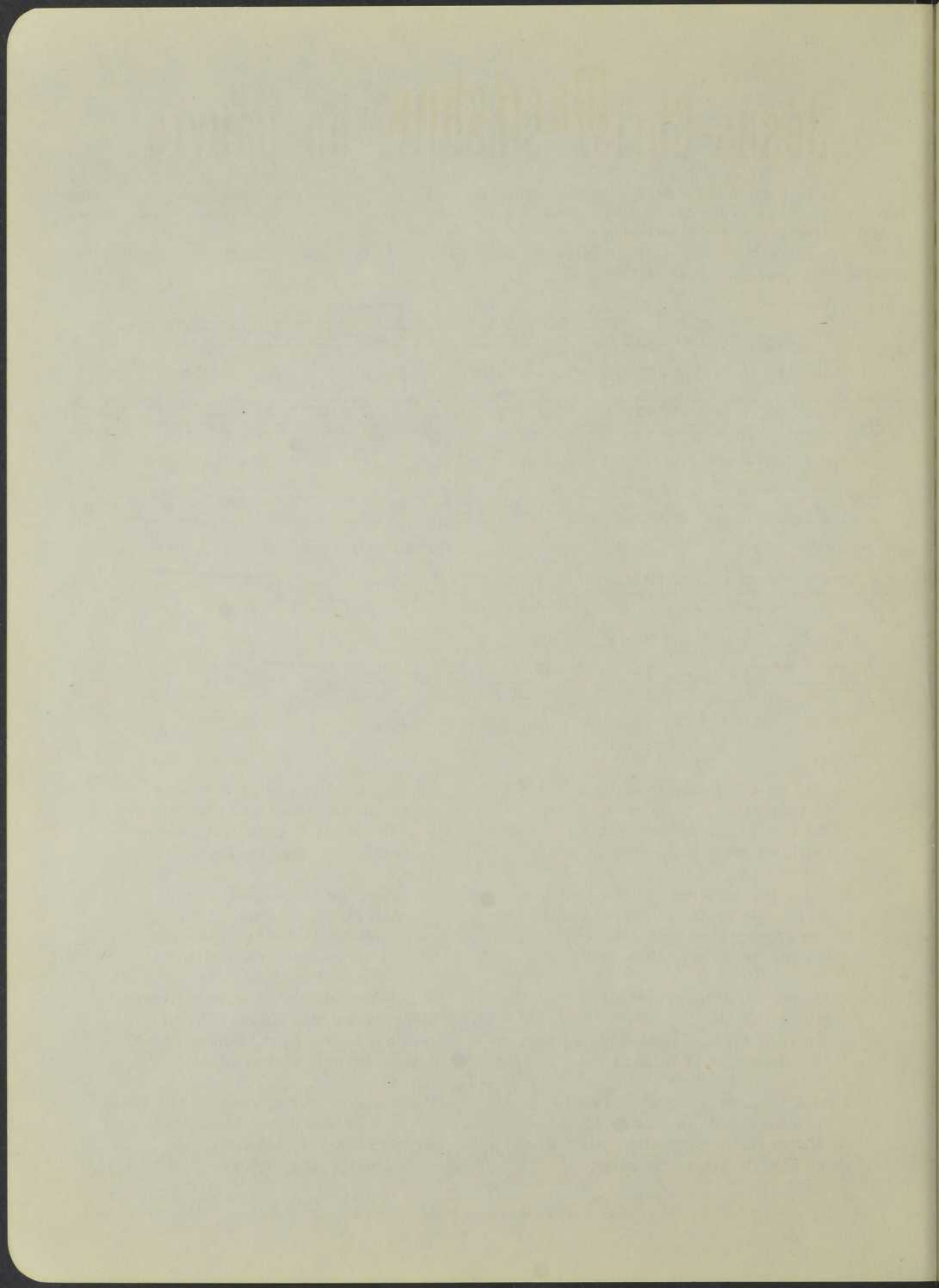
- Oh! non, ce n'est pas la lune,
c'est plutôt la charité.
- Toutes vos bontés, Madame,
En lumières sont changées.

8

- Dites-moi, oh! mon bon pauvre,
n'êtes-vous pas Jésus-Christ?
- N'ayez pas peur, bonne dame,
je suis roi du Paradis.

9

- Dans trois jours, vous serez morte,
en Paradis vous irez, (bis)
- Et votre mari, Madame,
en enfer ira brûler.



-el - le, La pe - ti - te Ma - ri - tchou? Hé! Pour - quoi y al - lait -
 -el - le, La pe - ti - te Ma - ri - tchou? Hé! Pour - quoi y grim-pait -
 -el - le, La pe - ti - te Ma - ri - tchou? Hé! Pour - quoi y tom - bait -

la la la Ma - ri - tchou, la la la
 la la la Ma - ri - tchou, la la la

la la la Ma - ri - tchou, la la la

- el - le, La peti-te - ti-te-ti-te Ma-ri - tchou? La peti-te ti-te ti-te ti-te ti-te

la la la Ma - ri - tchou, la la la la la
 la la la Ma - ri - tchou, la la la la la

la la la Ma - ri - tchou, la la la la la

ti - te, ti - te, ti - te, ti - te, ti - te, ti - te, Ma - ri - tchou, La pe - ti - te,

la la la la la la Ma - ri - tchou, la la
 la la la la la la Ma - ri - tchou, la la

la la la la la la Ma - ri - tchou, la la la.

ti-te, ti-te, ti-te, ti-te, ti-te, ti-te, ti-te, ti-te, ti-te ti-te Ma-ri - tchou!

la la la la la la la la Ma - ri - tchou,
 la la la la la la Ma - ri - tchou,

la la la la la la la la Ma - ri - tchou,

Mon cher amour

(BERCEUSE ENFANTINE)

18



Paroles de
Armand BAIL

Folklore martiniquais

1. Do - do! do - do! mon cher a - mour; Il faut fer-mer ta
bou - che ro - se: Dé - jà la nuit fait fuir le jour; Jus -
- qu'au ma - tin en paix re - po - se. Dé - jà la nuit fait
fuir le jour; Jus - qu'au ma - tin en paix re - po - se.

2

Dodo! dodo! dans tes draps blancs;
Voici, le jour bientôt s'achève;
Déjà c'est l'heure où les enfants
Ont commencé leur plus beau rêve.

3

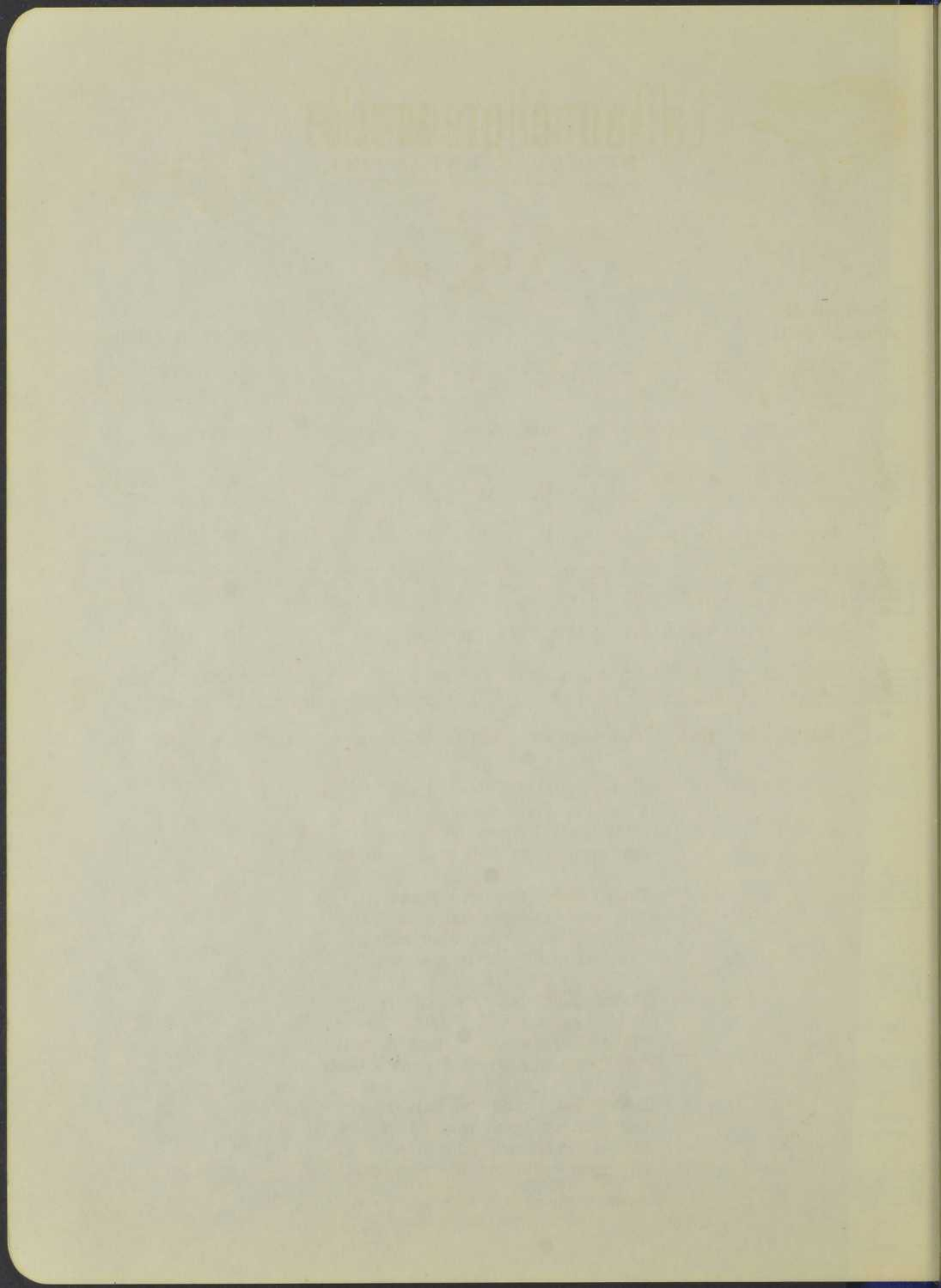
Dodo! dodo! dans ton sommeil,
Ton ange blanc viendra te dire:
"Auprès de toi jusqu'au réveil
"Je resterai pour te sourire."

4

Dodo! dodo! pour t'endormir,
Tout doucement, maman te chante:
"Mon cher amour, il faut dormir,
"Ne trompe pas ma longue attente."

5

Dodo! dodo! c'est un baiser
Que sur ton front maman dépose,
Mon cher amour, pour t'apaiser
Et clore enfin tes lèvres roses.





La jeune grenouille

19



1. Ja - dis vi - vait au fond d'un ma - ré - ca -



- ge, La - i - tou, la - i - tou, la, la, Un' jeun' gre -



- nouille aus - si bel - le que sa - ge, La - i - tou la



la, La - i - tou la la, et la - i - tou la la.

2

Un jeun' crapaud à peu près de son âge, etc.
S'en vint un jour lui parler mariage, etc.

3

— Je voudrais bien, lui dit-elle avec âme, etc.
Mais mon tuteur veut de moi fair' sa femme, etc.

4

— Ça ne fait rien, ce soir, je vous enlève, etc.
Nous irons loin, pour vivre ce beau rêve, etc.

5

Lors, le tuteur, vieux lézard à l'oeil louche, etc.
Survint alors et dit d'un ton farouche: etc.

6

— Ah! sacrifiant, c'est comm' ça qu'tu m'la souffles, etc.
J'avais te donner un coup de ma pantoufle, etc.

7

Le jeun' crapaud, à cette injur' mortelle, etc.
Tire son sabre et lui brûl' la cervelle, etc.

8

Mais, poursuivi par toute la justice, etc.
Il s'asphyxie au fond d'un précipice, etc.

9

La jeun' grenouille ainsi abandonnée, etc.
Alla s'noyer près de sa cheminée, etc.

10

Puis elle dit, de sa voix de trombone, etc.
— Tiens, v'là pour toi, puisque tu m'abandonnes, etc.

THE JOURNAL OF

JOHN R. KELLY

Rossignolet des bois

20



Harmonisation de
GASTON AREL

1. Ros - si - gno - let des bois.

Ros - si - gno - let des bois.

Ros - si - gno - let sau - va - ge, Ap - prends - moi,

Ros - si - gno - let sau - va - ge, Ap -

ton lan - ga - ge, Ap - prends - moi z'à par - ler.

-prends - moi ton lan - ga - ge, Ap - prends - moi z'à par -

Ah! dis - moi la ma - niè - re Com - ment

-ler. Ah! dis - moi la ma - niè - re Com -



2

Je suis souvent passé
Tout seul devant la porte.
La porte, elle est ouverte,
Le feu est allumé.
Peut-être est-il quelque autre
Qu'elle aime plus que moi. (bis)

3

Rosignolet des bois,
Rosignolet sauvage,
Apprends-moi ton langage,
A présent, tu t'en vas.
En passant la rivière,
Peut-être périras. (bis)

4

Non, ne périrai pas
En passant la rivière;
Je suis tailleur de pierre,
Garçon bon ouvrier.
En passant la rivière,
Je me conserverai. (bis)



Belle alouette grise

21



1. Ah! si j'é - tais belle a - lou-et - te gri - se,

Ah! si j'é - tais belle a - lou-et - te gri - se,

REFRAIN

Je vo - le - rais sur les mâts d'un na - vi - re. Va,

va, ma pe - ti - te Jean - net - te, Va, va, le

beau temps revien - dra, Va, va, ma pe - ti - te Jean -

- net - te, va, va, le beau temps re - vien - dra.

2
Ah! si j'étais belle alouette grise,
Je volerais sur les mâts d'un navire.
Et j'entendrais tous les marins me dire:
Va, va, ma petite Jeannette,
Va, va, le beau temps reviendra.

3
Et j'entendrais tous les marins me dire:
"Sire le Roi, mariez votre fille"

4
- Sire le Roi, mariez votre fille.
- Petit marin, tu n'es pas assez riche!

5
- Petit marin, tu n'es pas assez riche!
- J'ai trois vaisseaux dessus la mer jolie!

6
- J'ai trois vaisseaux dessus la mer jolie!
L'un chargé d'or, l'autre d'argenterie.

7
L'un chargé d'or, l'autre d'argenterie,
Et le troisièm' pour promener ma mie!

8
Et le troisièm' pour promener ma mie!
- Petit marin, tu auras donc ma fille!

9
- Petit marin, tu auras donc ma fille!
- Sire le Roi, je vous en remercie!

10
- Sire le Roi, je vous en remercie,
Dans mon pays, y en a de plus jolies!

1927-1928

Jamais je n'oublierai

Arrangement par
Maurice JODOIN

(Mélodie bretonne)

Allegretto REFRAIN

Ja - mais je n'ou-blie - rai la fille au cou - peur de

pail - le; Ja - mais je n'ou-blie - rai la fille au cou - peur de blé.

1. La fille au bon-homme est ri-che, l' n'veut pas me la don - ner.

2

Il n'en est pas de plus belle } bis
Entre Paimpol et Quimper.

3

Ell' m'a vu l'autre dimanche, } bis
M'a souri si tendrement.

4

Nous somm's trois qui veul'nt sa fille, } bis
Nous somm's deux qui n'l'aurons pas.

5

Bien sûr, ce n'est pas d'sa faute, } bis
C'est la faute à son papa.

6

De l'argent, c'est bien commode, } bis
Mais ça ne fait pas l'bonheur.

7

Avec une honnête aisance, } bis
On peut vivre très heureux.

8

C'est pour ça que j'ai confiance } bis
De l'avoir quand même à moi.

9

Il faut que l'papa comprenne; } bis
Le plus tôt, ce s'ra le mieux.

10

Que Lisa, c'est moi qu'elle aime, } bis
Et qu'il faut me la donner.

1619-1620 R. H. 34080

Le roi Arthur

23

Chanson anglaise
Adaptation de GOLBA



1. Le roi Ar - thur a - vait trois fils, Quel sup -
2. Le pre - mier fils se fit meu - nier, C'est bien

-plice! Mais c'é - tait un ex - cel - lent roi, Oui, ma foi! Par lui
vrai! Le se - cond se fit tis - se - rand, Oui, vrai - ment! Le troi -

ses fils fur'nt chas - sés, Oui, chas - sés à coup de pied Pour n'a - voir pas vou -
-sièm' se fit com - mis D'un tail - leur de son pa - ys, Un rou - leau de drap

-lu chan - ter, Pour n'a - voir pas vou - lu chan -
sous son bras. Pour n'a - voir pas vou - lu chan -

-ter, O - hé! Pour n'a - voir pas vou - lu chan - ter, O -
-ter, O - hé! Pour n'a - voir pas vou - lu chan - ter, O -

-hé! Par lui ses fils fur'nt chas - sés, Oui, chas - sés à coup de
-hé! Le troi - sièm' se fit com - mis D'un tail - leur de son pa -

pied, Pour n'a - voir pas vou - lu chan - ter!
-ys, Un rou - leau de drap sous son bras!

3
Le premier fils volait du blé,
C'est bien laid!
Le second fils volait du fil,
C'est bien vil!
Et le commis du tailleur
Volait du drap à toute heur'
Pour en habiller ses deux frèr's.

Refrain

Pour n'avoir pas voulu chanter, ohé! (bis)
Et le commis du tailleur, etc.

4
Dans l'éclus' le meunier s'noya,
Ha! ha! ha!
A son fil, le tiss'rand s'pendit,
Hi, hi, hi!
Et le diabl' mis en furie
Emporta le p'tit commis,
Un rouleau de drap sous son bras.

Refrain

Pour n'avoir pas voulu chanter, ohé! (bis)
Et le diabl' mis, etc.

to Daniel and V. H. J.

La Voix du Cor

24

Folklore
Version de ARRENAUD

(TROIS VOIX ÉGALES)

Harmonisation de
Gaston AREL

Allegretto *cresc.* *ff*

1. Au fond des bois, j'en-tends la voix du cor mé-lo-di-

J'entends la voix du cor mé-lo-di-

Au fond des bois, j'en-tends la voix du cor mé-lo-di-

p (Echo) *mf*

-eux, Du cor mé-lo-di-eux. Ses

p *mf*

-eux. (Bouche fermée) Ses

mf

-eux. Ses

purs ac-cents Re-ten-tis-sants, S'é-lè-vent jus-qu'aux

purs ac-cents Re-ten-tis-sants, S'é-lè-vent jus-qu'aux

purs ac-cents Re-ten-tis-sants, S'é-lè-vent jus-qu'aux

Sur une musique populaire fortement colorée et d'une profonde harmonie imitative de Silcher, la fantaisie des poètes a ajouté la broderie d'innombrables couplets traduisant l'impression ressentie à écouter le cor s'affliger ... le soir au fond des bois. Et cette voix vibrante emplit nos cœurs d'un mélancolique héroïsme sentimental.

cieux. *p* (Echo) S'é - lè - vent jus - qu'aux cieux.
p
 cieux. (Bouche fermée) *p*
 cieux. (Bouche fermée)

2

La voix du cor
 Exprime encor
 La plainte et les regrets,
 La plainte et les regrets,
 Troublant soupir
 Qui va mourir
 Au fond de nos forêts,
 Au fond de nos forêts.

3

Au val un cor étend sa voix;
 Un autre au fond des bois,
 Un autre au fond des bois;
 Tel un écho mystérieux
 Qui chanterait pour eux,
 Qui chanterait pour eux.

4

Aux cieux bronzés d'un soir d'été,
 Un air est répété,
 Un air est répété.
 Les cors lointains vont deux à deux
 Dans les sentiers ombreux,
 Dans les sentiers ombreux.



Unissons nos voix

25

CHOEUR à TROIS VOIX ÉGALES
(filles ou garçons)

Harmonisation de
Gaston AREL

Chant d'adieu traditionnel

1. U - nis - sons nos voix a - vant de nous quit - ter; Je
2. Je vais par les villes et je vais par les champs; Mon
3. Et si je ren - con - tre la mort en che - min, Fau -

1. U - nis - sons nos voix a - vant de nous quit - ter; Je
2. Je vais par les villes et je vais par les champs; Mon
3. Et si je ren - con - tre la mort en che - min, Fau -

1. U - nis - sons nos voix a - vant de nous quit - ter; Je
2. Je vais par les villes et je vais par les champs; Mon
3. Et si je ren - con - tre la mort en che - min, Fau -

vais par - cou - rir d'au - tres lieux, La vie est si
cœur ne con - nait pas la haine; Mes po - ches sont
-chant par - mi les rangs des gueux, Oui, je se - rai

vais par - cou - rir d'au - tres lieux, La vie est si
cœur ne con - nait pas la haine; Mes po - ches sont
-chant par - mi les rangs des gueux, Oui, je se - rai

vais par - cou - rir d'au - tres lieux, La vie est si
cœur ne con - nait pas la haine; Mes po - ches sont
-chant par - mi les rangs des gueux, Oui, je se - rai

douce et le mon - de si beau: En - ton - nons ce
vides et je lan - ce mes chants Qui son - nent très
prêt pour mon der - nier voy - age, Je di - rai mon

douce et le mon - de si beau: En - ton - nons ce
vides et je lan - ce mes chants Qui son - nent très
prêt pour mon der - nier voy - age, Je di - rai mon

douce et le mon - de si beau: En - ton - nons ce
vides et je lan - ce mes chants Qui son - nent très
prêt pour mon der - nier voy - age, Je di - rai mon

REFRAIN: Tutti

der - nier a - dieu. Je vais par le monde, Em - por -
haut dans la plaine.
der - nier a - dieu.

der - nier a - dieu. Je vais par le monde, Em - por -
haut dans la plaine.
der - nier a - dieu.

der - nier a - dieu. Je vais par le monde, Em - por -
haut dans la plaine.
der - nier a - dieu.

- tant ma joie Et mes chan - sons pour ba - ga -

- tant ma joie Et mes chan - sons pour ba - ga -

- tant ma joie Et mes chan - sons pour ba - ga -

- ge; Je chan - te l'a - mour et je chan - te ma

- ge; Je chan - te l'a - mour et je chan - te ma

- ge; Je chan - te l'a - mour et je chan - te ma

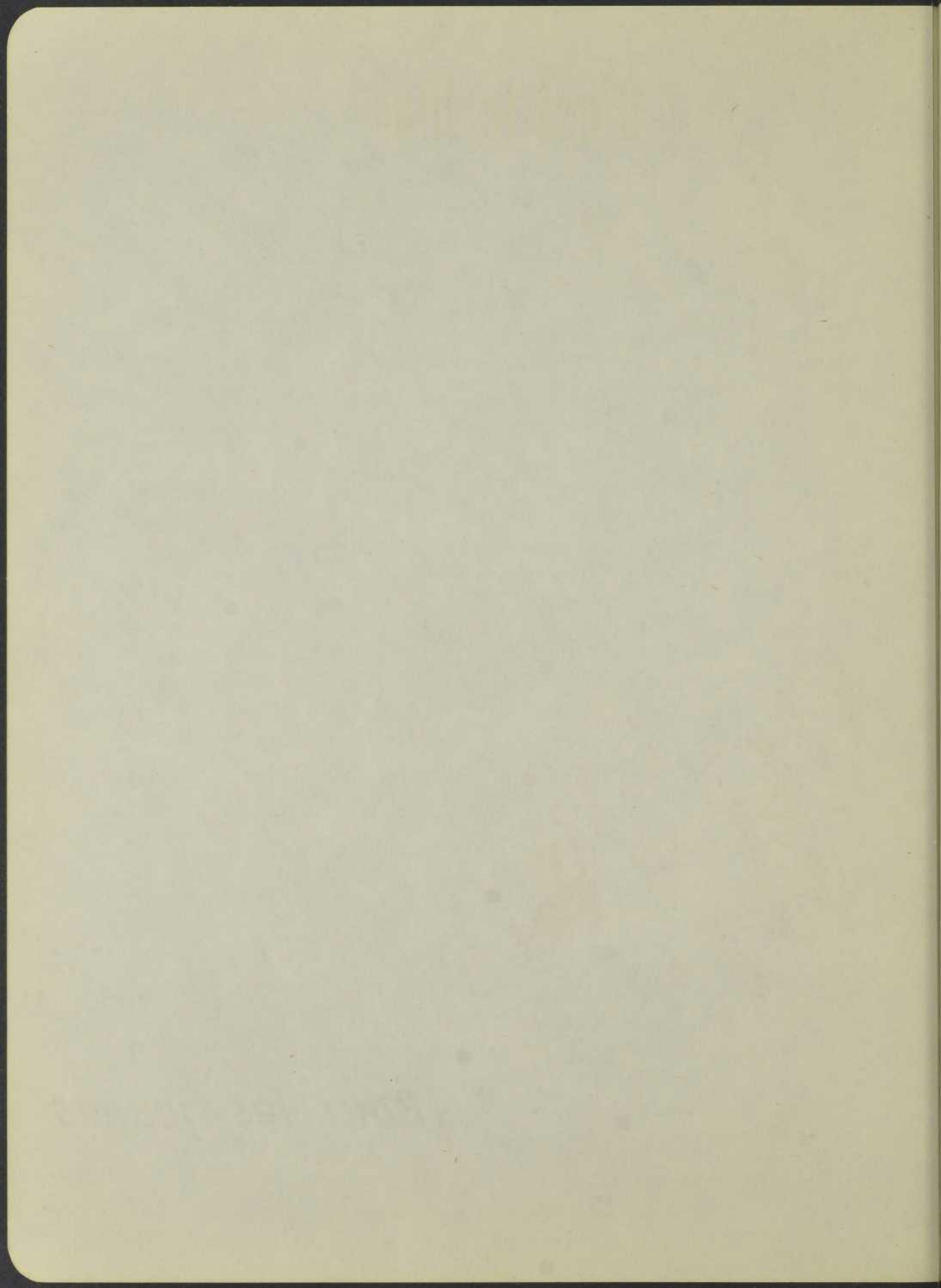
foi: Je pars pour un très long voy - a - ge.
(Dernier refrain): mon der-nier voy - a - ge.

foi: Je pars pour un très long voy - a - ge.
(Dernier refrain): mon der-nier voy - a - ge.

foi: Je pars pour un très long voy - a - ge.
(Dernier refrain): mon der-nier voy - a - ge.



Pour les jeunes



C'est le Mai

26

Ronde dans le style ancien

Paroles et musique de
Joseph BEAULIEU

Allegro
§ REFRAIN

C'est le mai, sai - son nou - vel - le

Qui re-nou - vel - le Les ga - zons.

Ve - nez tous, en - trez en ron - de,

Que tout le mon - de danse en rond.

1. Jo - li mai, joy - eux cor - tè - ge

De bour - geons, de ten - dres fleurs,

Les oi - seaux par leurs ar - pè - ges

Vien-nent t'ac - cla - mer en chœur.

2

Joli mai, toi qui réveilles
Fleurs, abeilles, papillons,
Fais renaître les merveilles,
Fais revivre la saison.

3

Le soleil brillant se mire
Dans les sources, les ruisseaux;
La nature semble dire:
"Voici le printemps nouveau!"

1190103-01351003



Compère Guilleri

27



1. Il é - tait un p'tit hom - me, Qui s'ap - p'lait Guil - le -



- ri, Ca-ra-bi, Il s'en fut à la chas - se, A la chasse aux per -



- drix, Cara-bi, ti - ti, ca-ra-bi, To - to, ca-ra-bo, com - pè-re Guille-ri.



Te fe-ras - tu, te fe-ras - tu, te fe-ras - tu mou - ri(r)?

Pour finir: N'a pas vou - lu, n'a pas vou - lu, n'a pas vou - lu mou - ri(r)!

2

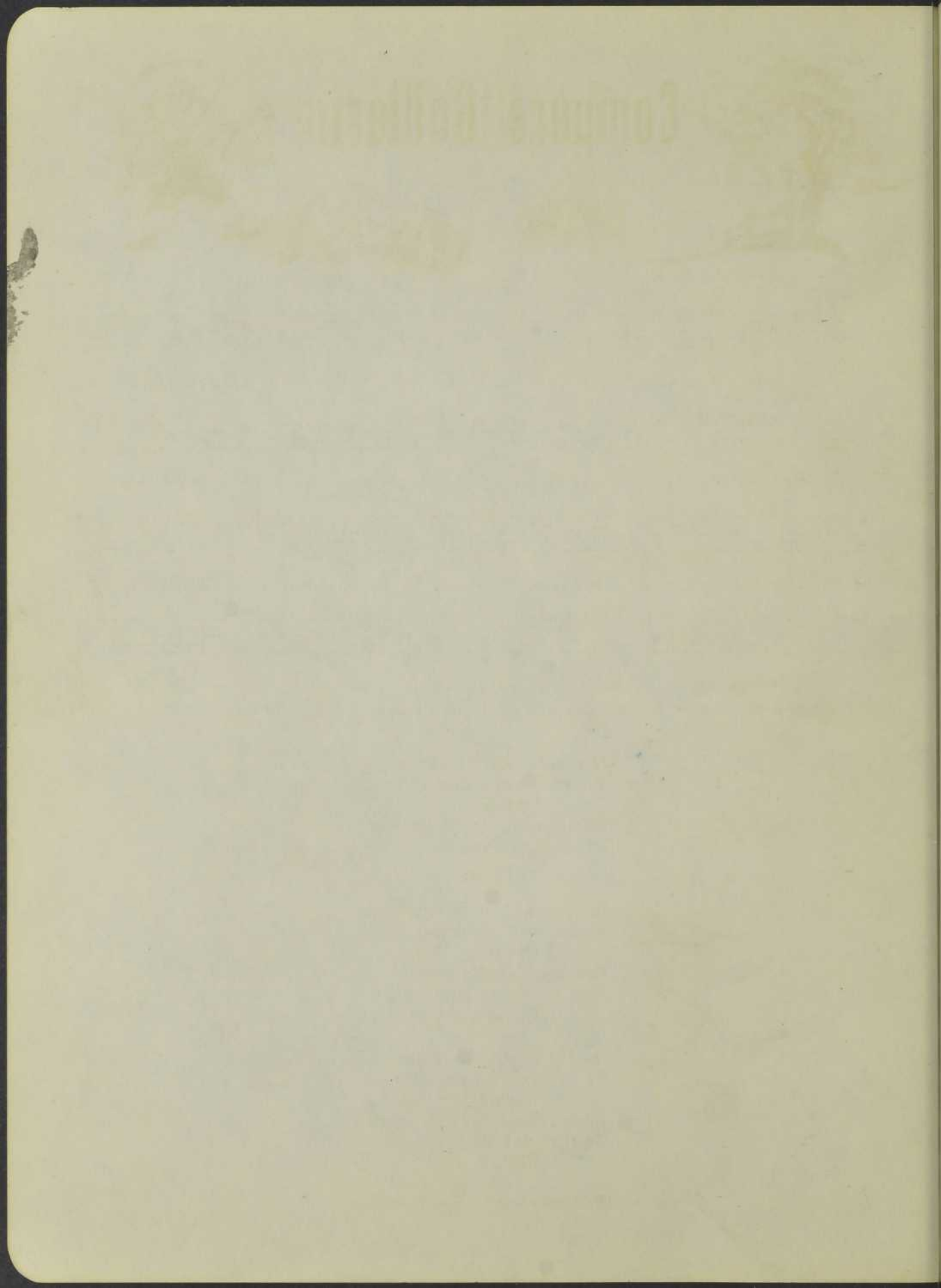
Il monta sur un arbre
Pour voir ses chiens couri,
Carabi,
La branch' vint à se rompre
Et Guilleri tombi,
Carabi, etc.

3

Il se cassa la jambe
Et le bras se démit,
Carabi,
Les dam's de l'hôpital
Sont arrivées au bruit,
Carabi, etc.

4

On lui banda la jambe
Et le bras lui remit,
Carabi,
Pour remercier ces dames,
Guill'ri les embrassit,
Carabi, etc.





La famille Tortue

28



Paroles et musique de
Léon-Robert BRICE



1. Ja-mais on n'a vu, Jamais on ne ver - ra La fa -



- mill' Tor - tu' Cou-rir a - près les rats; Le pa - pa Tor -



- tue Et la ma - man Tor - tue Et leurs en - fants Tor - tue I - ront tou -



- jours au pas! C'est leur tem-pé-ra - ment, Ils n'ont qu'u-ne vi -



- tes - se Qui les monte ou des - cend Tout dou - ce - ment!

2

Jamais le mors au dents,
Toujours même sagesse,
Ils vont sans accidents,
Tout doucement.

3

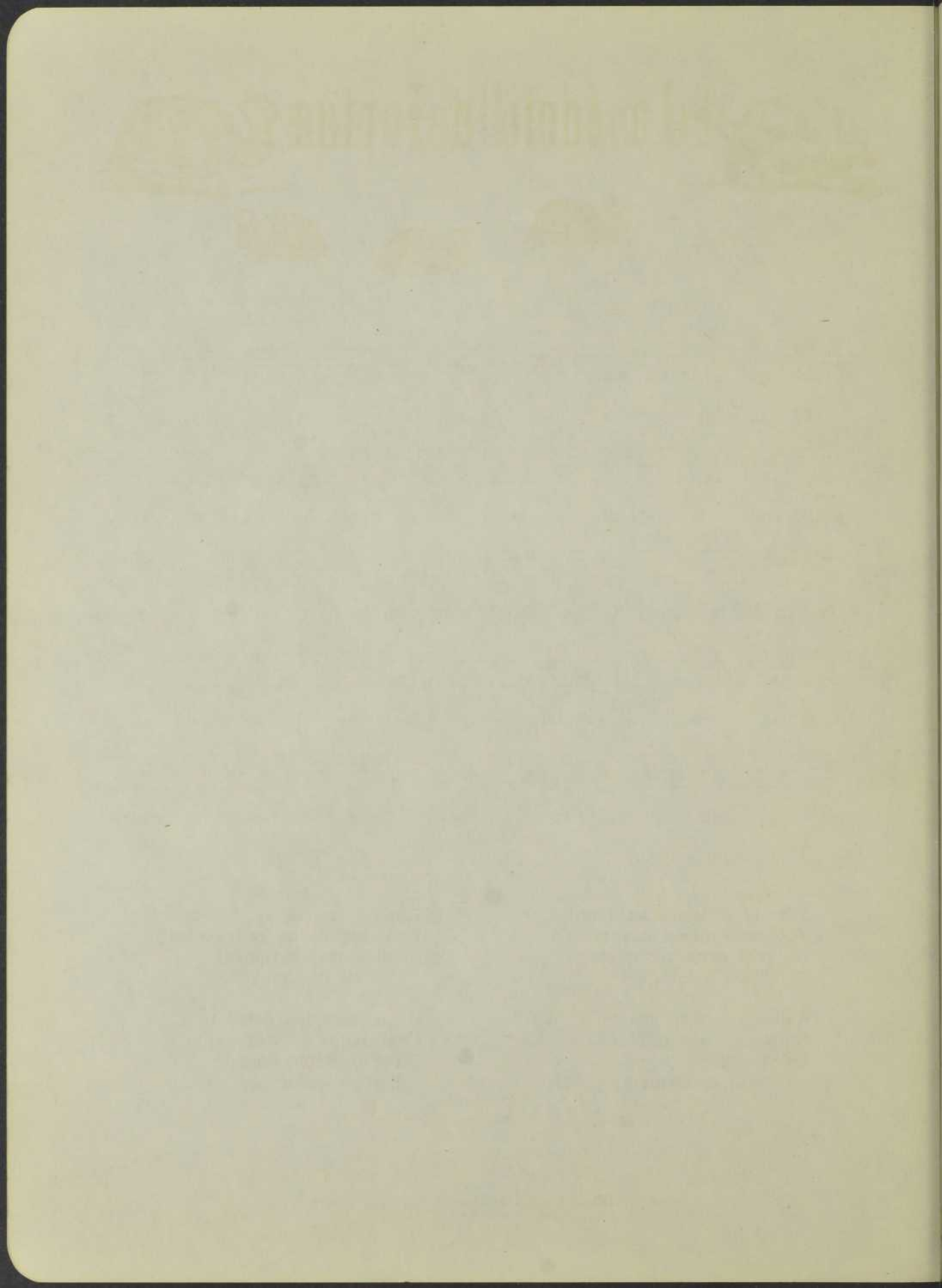
Ralentir aux tournants
N'est pas une faiblesse;
Le virage se prend
Tout doucement.

4

Jamais les bâtons blancs
Pour eux ne se redressent;
Règlement, règlement,
Tout doucement.

5

Ils portent lourdement
Leur boîte de vitesse:
C'est le déplacement
D'un monument.



Le modèle des papas

29

Paroles de
Hubert MICHEL

Musique de
Charles HUMEL

Allegro

1. Le mo-dèl' des pa - pas, C'est le mien, Et
comm' lui y'en a pas, c'est cer - tain. Il sait
fai - re la bri - o - che, Pré-pa - rer les es-car - gots, Il sait
ma - ni - er la pio - che Et plan - ter les ha - ri - cots. Oui, comm'
lui, y'en a pas, Des pa - pas c'est le mo - dè - le, Oui, comm'
lui, y'en a pas, C'est le mo - dèl' des pa - pas.

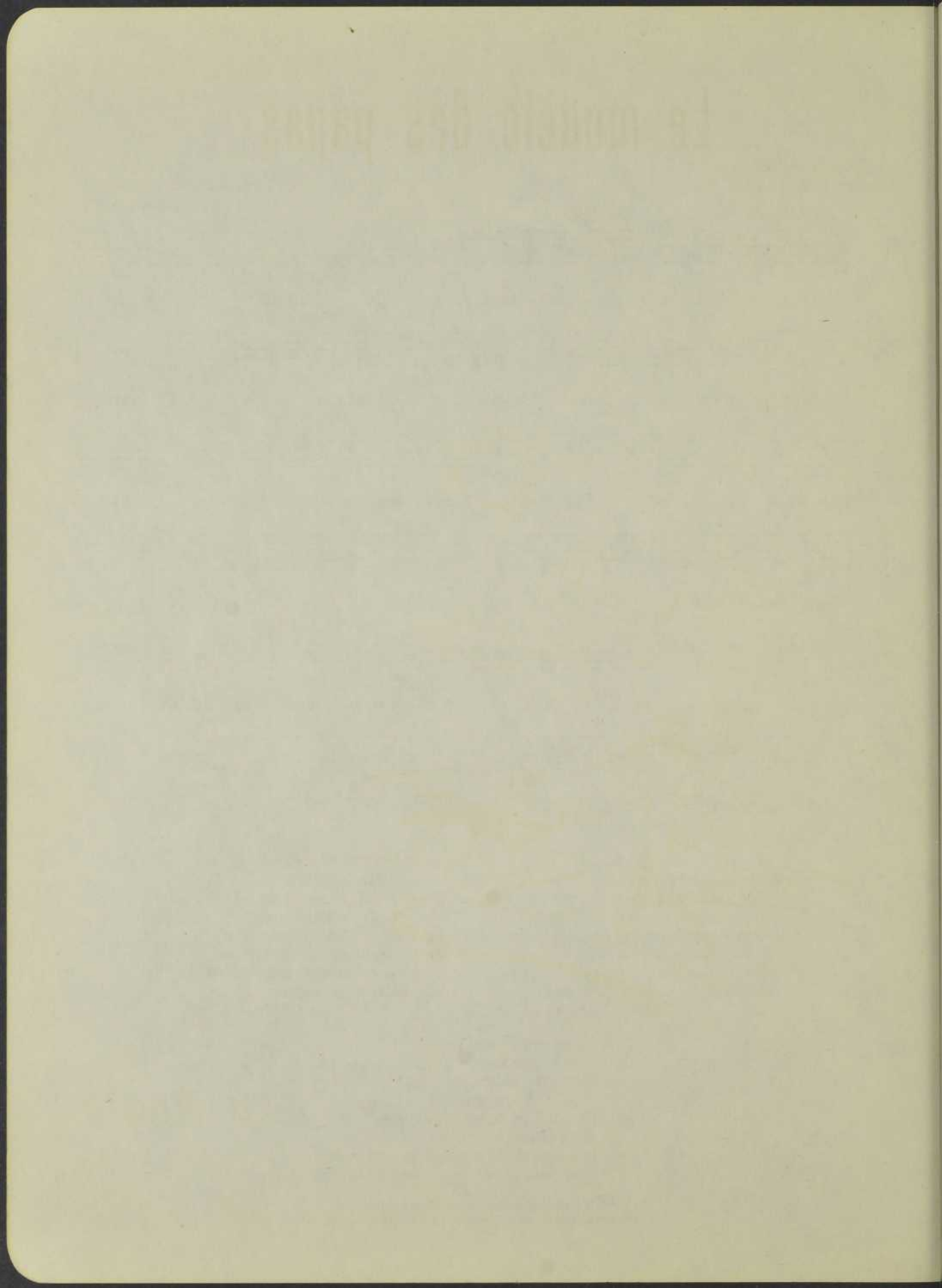
2
Le modèl' des papas,
Entre nous,
C'est mon p'tit père à moi
Qui fait tout.
Sitôt qu'une lampe brûle,
Il la change vivement,
Il remonte la pendule,
Même à la cave il descend.

(au Refrain)

3
Le modèl' des papas,
Sans erreur,
C'est celui pour qui bat
Mon p'tit cœur.
Le matin, c'est un sourire
Qu'il réclame en me levant,
Et le soir m'apprend à dire
Ma prière gentiment.

(au Refrain)

4
Le modèl' des papas,
Je vous l'dis,
C'est le mien ici-bas.
Dieu merci!
Il corrige mes problèmes
Et répare la radio.
Maman dit qu'il est la crème
Des maris, et ça, c'est beau! (au Refrain)





La Route

1897 at St. Louis



1897

1897

1897

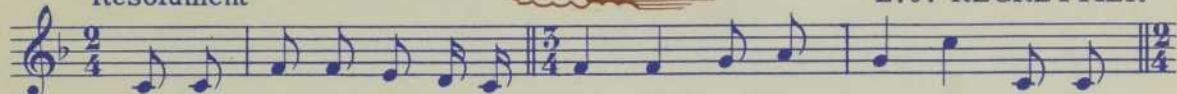
L'appel de la route

30



Paroles et musique de
E.J. REGRETTIER

Résolument



1. Elle est là, de-vant la mai - son, Comme une a - mi - e, Et pen -



-dant la bel-le sai - son Tou-te fleu - ri - e, El-le fuit jusqu'à l'hori -

REFRAIN Très large



-zon D'u - ne fuite in - fi - ni - e. O - hé! gar-çon, gar -



-çon!
-mi(e)! Toi qui cher-ches, toi qui dou - tes, Prê - te l'o -



-reille à ma chan - son, En - tends l'appel de la Rou - te!

2

C'est la route des paladins,
Route guerrière,
Elle a vu la marche des Saints
Vers la lumière,
Et leurs pas sont encore empreints
Dans sa vieille poussière.

3

Si ton coeur parfois s'est ému
Pour de grands rêves;
Si tu veux les fières vertus
Qui nous soulèvent,
Bien loin des sentiers rebattus
Suis la route sans trêve.

4

Tu sauras les secrets nombreux
De cette route,
Les calvaires dressés aux cieux
Sur la grand'route,
Tu seras, pour l'amour des gueux,
Chaque jour aux écoutes.

5

Quand la nuit aura dans les bois
Fait le silence,
Tu t'endormiras, sans émoi,
Plein d'espérance,
Et la voix du Seigneur en toi
Sera ta récompense.¹

LIBRARY OF THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY



Marche en avant

31



Paroles et musique de
Francine COCKENPOT

1. Marche en a - vant, c'est

1. Mar - che, marche en a - vant, en a -

1. Mar - che, mar - che tou - jours,

la vie qui t'ap - pel - le, Marche en a - vant em - por - tant ton a -

- vant, mar - che, Marche en a - vant tou -

mar - che, Mar - che tou - jours, mar -

- mour; Marche en a - vant vers les ter - res loin - tai - nes,

- jours; Marche en a - vant vers les ter - res loin - tai - nes,

- che, Mar - che tou - jours, mar - che,

Marche en a - vant tou - jours! - jours. *pour finir*

Mar - che tou - jours, mar - che, mar - che, marche en a - vant! *rall.*

Mar - che tou - jours, mar - mar - che.

2

Marche en avant vers les cités futures
Que bâtiront tes mains avec amour.
La vie, c'est la plus belle aventure:
Marche en avant toujours.....

3

Marche en avant qu'importe la souffrance;
Marche en avant, combats pour ton amour.
La vie, la mort ont même résonance:
Marche en avant, toujours.....

4

Marche en avant, un jour plein d'espérance;
La mort prendra visage de l'amour,
Tends-lui la main et pars avec confiance:
Marche en avant toujours.....





Chants religieux

Le 26 septembre 1871



Chapelle religieuse

Le Seigneur est mon berger

32

Antienne

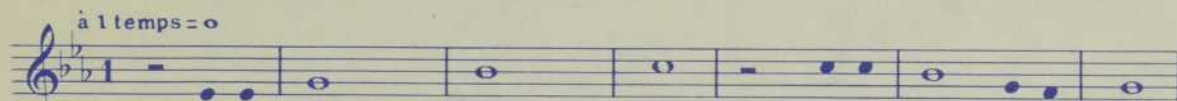
1^{re} fois : solo.
2^e fois : tous.

Psalmodie et Antienne
de J. GÉLINEAU,



Le Sei- gneur est mon ber - ger, rien ne sau-rait me man - quer.

Tous les temps de ce psaume se décomposent régulièrement en quatre notes égales.



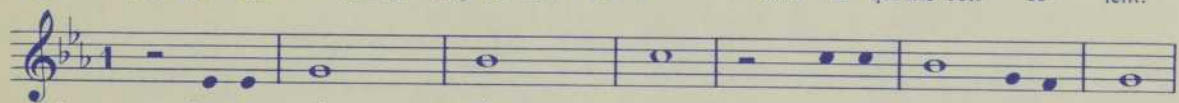
1 Le Sei- gneur est mon ber- ger, je ne man- que de rien.
2 Il me gui- de par le jus- te che- min pour l'a - mour de son nom.



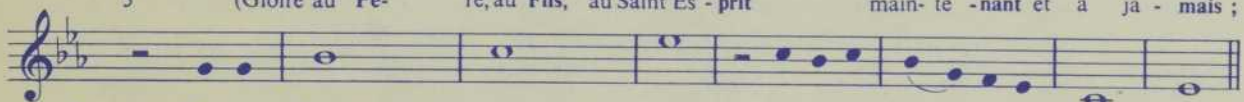
1 Sur des prés d'her- be fraîche il me fait re- po- ser ;
2 Pas- se - rais- je un ra- vin de té - nèbres, je ne crains au- cun mal ;



1 vers les eaux du re - pos il me mè- ne pour y re - fai - re mon â - me.
2 près de moi ton bâ - ton, ta hou - let - te sont là qui me con - so - lent.



3 De- vant moi tu ap- prê - tes u- ne ta- ble fa - ce à mes ad - ver - saires ;
4 Grâ - ce et bon- heur m'ac-com- pa- gnent tous les jours de ma vi - e ;
5 (Gloire au Pè- re, au Fils, au Saint Es - prit main- te - nant et à ja - mais ;



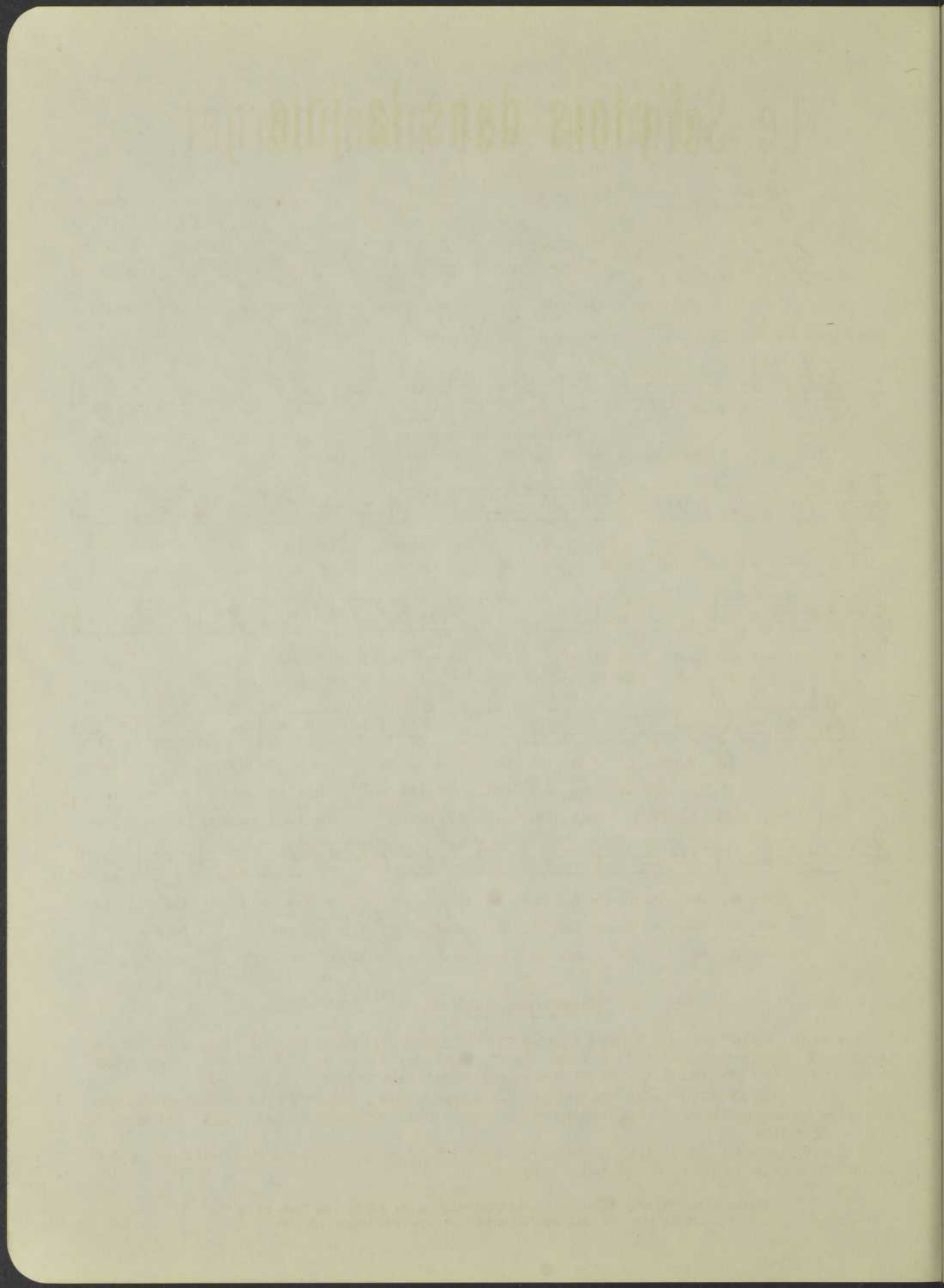
3 d'une onc - tion tu me par- fu- mes la tête et ma cou - pe dé - bor - de.
4 ma de - meure est la mai- son du Sei - gneur en la lon - gueur - des - jours - .
5 au Dieu qui est, qui é - tait et qui vient dans les siè - cles des siè - cles).

Exécution musicale

1^{ère} règle: MAINTENIR UN TEMPS ÉGAL ENTRE CHAQUE SYLLABE GRASSE. Battre une mesure régulière à 1 temps lent (noté par une ronde, dont le tempo peut varier de 48 à 72 mM.). Chaque frappé du temps coïncide avec le début d'une mesure et avec une syllabe grasse.

2^{ème} règle: CHANTER COMME ON PARLE. Les autres syllabes sont dites sans rigueur, comme dans une bonne lecture publique, et réparties librement dans le reste du temps-mesure, suivant les mots, la syntaxe et le sens.

N.B. Presque tous les vers commencent "au levé". C'est ce que signifient les noires non caudées des débuts d'incise qui n'ont pas de valeur métrique.



J'étais dans la joie

33

Paraphrase du Psaume 122

Allegro

Solo (Soprano)

R. REBOUD



1. J'é - tais dans la joie, Al - le - lu - ia!



Quand je suis par - ti vers la mai - son du Sei - gneur.

Allegro

REFRAIN (Chœur)

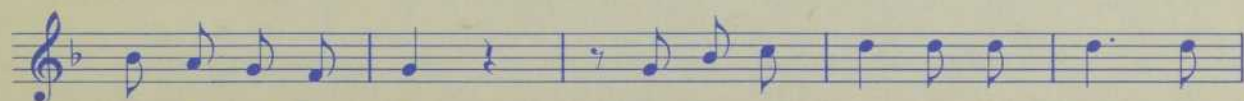
J'é - tais dans la joie, Al - le - lu - ia!



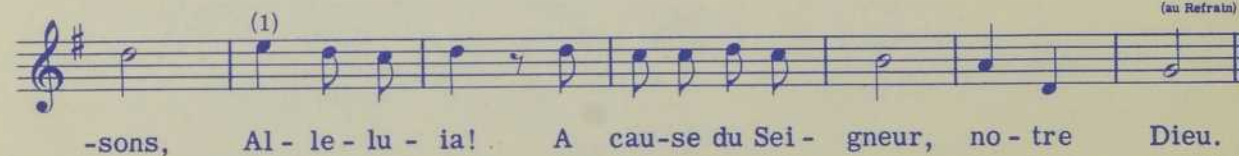
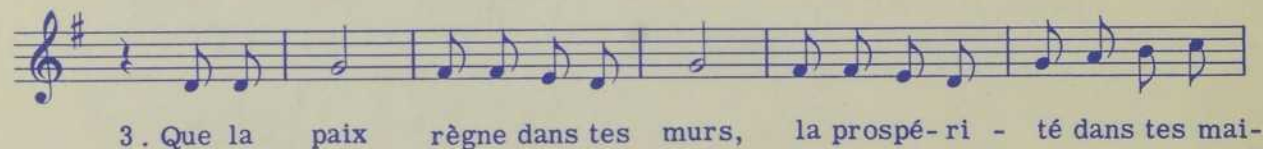
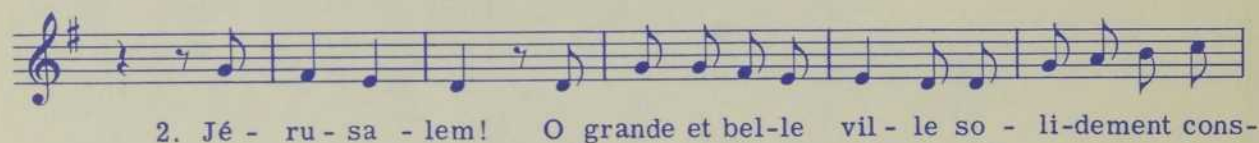
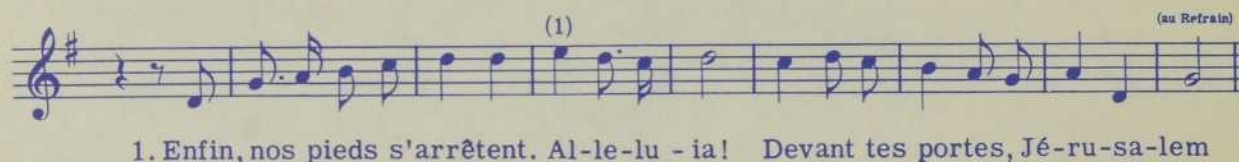
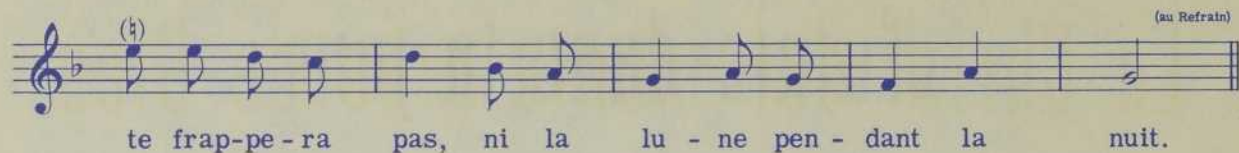
Quand je suis par - ti vers la mai - son du Sei - gneur.



2. Le Sei - gneur est ton gar - dien, Le Sei - gneur est ton ap - pui, tou-jours



à cô - té de toi; Pen-dant le jour, le so - leil ne



(1) Chanter "Alleluia" avec l'harmonisation à 4 voix mixtes du Refrain (signe ⊕) puis continuer le couplet à l'unisson.

Le Christ est monté près de Dieu

(ASCENSION)

Texte de
Didier RIMAUD

Musique de
César GEOFFRAY

The image shows a musical score for a three-part setting of a hymn. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) and a piano accompaniment staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is common time (C). The music is in a 4/4 meter. The lyrics are in French and are written below the piano accompaniment staff.

Lyrics:

1. Le Christ est mon-té près de Dieu, tri-om-phant, Pré-pa-
 2. Au ciel, nous se-rons près de Dieu, pour tou-jours: Plus de
 3. Au ciel, nous au-rons près de Dieu le bon-heur Dans la

mf

1. Il reste a-vec nous, au mi-
 2. Et nous chan-te-rons, pleins de
 3. Car nous en-tre-rons dans la

mf(b.f.)

-rer la Mai-son, près de Dieu.
 froid, plus de faim, près de Dieu.
 gloire et la paix, près de Dieu.

(b.f.)

- lieu des vi-vants, Il reste a - vec nous, près de Dieu. Il
 joie, pleins d'amour, Et nous chan- te- rons, près de Dieu. Et
 jole du Sei- gneur, Car nous en- tre- rons, près de Dieu. Et

des vi-vants, (b.f.) près de Dieu.
 pleins d'a-mour, près de Dieu.
 du Sei- gneur, près de Dieu.

nous ou-vrira près de Dieu, son Royaume, Accueillant les pécheurs près de Dieu.
 nous aimerons, près de Dieu, l'u - ni - vers, A-chevé par nos mains près de Dieu!
 nous trouverons, près de Dieu, Notre-Dame Et nos frères les saints près de Dieu!

p

O (b.f.) près de Dieu.

Extrait de "Gloire au Seigneur", avec l'autorisation des Editions du Seuil, Paris.
 Tous droits réservés.



Seigneur Jésus

Gaston SCHINDLER

Lent p

Seigneur Jé - sus, ap - pre - nez - moi à ê - tre gé - né -
 - reux, à Vous ser - vir com - me Vous le mé - ri - tez, à don -
 - ner sans comp - ter, à com - bat - tre sans sou - ci des bles -
 - su - res, à tra - vail - ler sans chercher le re - pos, à me
 dé - pen - ser sans at - ten - dre d'au - tre ré - com - pen - se que
ff cel - le de sa - voir que je fais Vo - tre sain - te vo - lon - té.

mf *poco a poco cresc.* *Allargando*

Prière patriotique

35



E. JAQUES-DALCROZE
Harmonisation de Ch. MAYOR

Allegretto moderato

1. Sei - gneur, ac - cor - de ton se - cours au beau pa -

1. Sei - gneur, ac - cor - de ton se - cours au beau pa -

1. Sei - gneur, ac - cor - de ton se - cours au beau pa -

- ys que mon cœur ai - me, Ce - lui que j'ai - me - rai tou -

- ys que mon cœur ai - me, Ce - lui que j'ai - me - rai tou -

- ys que mon cœur ai - me, Ce - lui que j'ai - me - rai tou -

- jours, Ce - lui que j'ai - me - rai quand mê - me. Tu m'as dit d'ai -

- jours, Ce - lui que j'ai - me - rai quand mê - me. Tu m'as dit d'ai -

- jours, Ce - lui que j'ai - me - rai quand mê - me. Tu m'as dit d'ai -

-mer: j'o - bé - is... Mon Dieu, pro-tè - ge mon pa - ys!

-mer: j'o - bé - is... Mon Dieu, pro-tè - ge mon pa - ys!

-mer: j'o - bé - is... Mon Dieu, pro-tè - ge mon pa - ys!

2

Je l'aime pour ses frais vallons,
Et j'aime d'un amour intime
La cime blanche de ses monts,
Où plane l'aigle au vol sublime.

3

Il est ma force et mon appui,
M'indique le chemin à suivre.
Je l'aime et je dépends de lui;
Sans lui, je ne pourrais pas vivre.

4

Dès que son nom est prononcé,
Je sens tressaillir ma poitrine,
Où son amour ensemencé
Au fond du coeur a pris racine.

5

Jadis, unissant leur effort,
Des gens d'ailleurs l'ont voulu prendre:
Je le chéris d'autant plus fort
Que mes aïeux l'ont su défendre.



TABLE DES MATIÈRES

Notre joie (Chanson-thème: voir au début)

A	
Air de Caron	2
Appel de la route (L')	30
B	
Belle alouette grise	21
Bonjour, Suzon	5
C	
Canon à Notre-Dame	8
C'est la fête à maman	10
C'est le Mai	26
Chanson Indoue	1
Chant de l'exilé (Le)	8
Christ est monté près de Dieu (Le)	34
Coeur de nos mamans (Le)	11
Compère Guilleri	27
D	
Dans les jardins du ciel	3
Dis-moi, pauvre hirondelle	4
F	
Famille Tortue (La)	28
J	
Jamais je n'oublierai	22
Jésus-Christ s'habille en pauvre	16
J'étais dans la joie	33
Jeune grenouille (La)	19
M	
Ma p'tite tête	7
Marche en avant	31
Maritchou	17
Modèle des papas (Le)	29
Mon cher amour	18
P	
Par un cheveu	14
Petit homme (Le)	12
Pluie (La)	13
Prière patriotique	35
R	
Roi Arthur (Le)	23
Rose sauvage (La)	6
Rossignolet des bois	20
S	
Seigneur est mon berger (Le)	32
Seigneur Jésus	34
Souvenirs d'autrefois	15
T	
Tout simplement	9
U	
Unissons nos voix	25
V	
Voix du Cor (La)	24



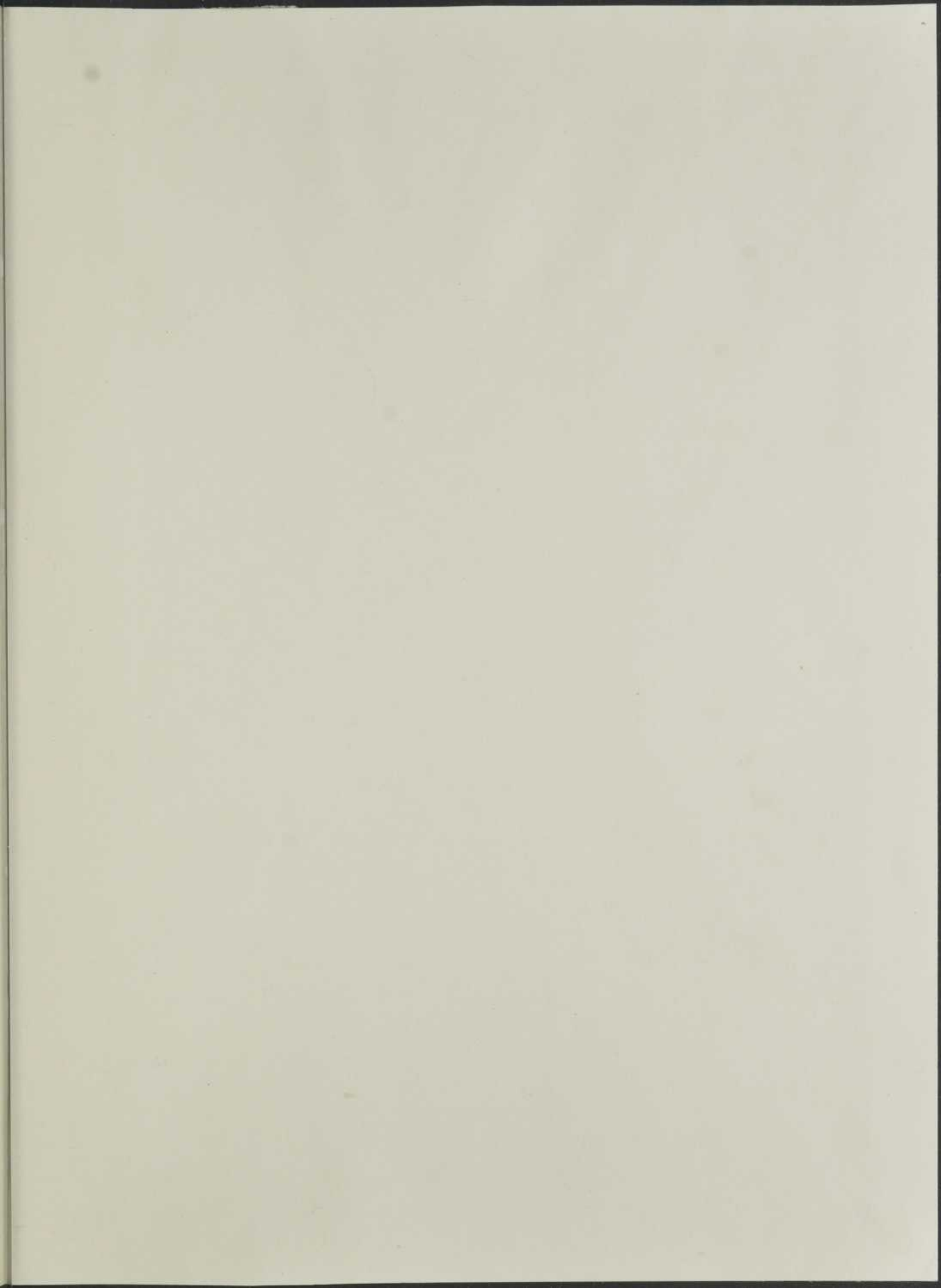
Fini

d'imprimer
sur les presses

de La Bonne Chanson Enr.

Saint-Hyacinthe

1^{er} avril 1957







BANQ



000 653 057